
LONDRES – Sesión de trabajo del ALAC y los líderes regionales

Lunes, 23 de junio de 2014 – 14:30 a 17:30

ICANN – Londres, Inglaterra

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Damas y caballeros vamos a comenzar a la brevedad. Tenemos un problemita técnico, ¿todo el mundo tiene su tarjetita de identificación? Gisella tiene de repuesto estas tarjetas de identificación. Vamos a tener interacción y discusiones, así que si ustedes quieren hacer una pregunta les vamos a pedir que levanten la tarjeta de esta forma y ahí es cuando yo les voy a poner en la lista de participantes y cuando terminen de formular la pregunta les pido que bajen la tarjeta. Esta es la reunión de ALAC y de las RALOs, los delegados de las RALOs están sentados en la parte de atrás, les pido que se acerquen y se sienten a la mesa, gracias. Vamos a comenzar en un minuto.

Buenas tardes damas y caballeros. Esta es la sesión de trabajo de las RALOs y ALAC número 1, que normalmente es la sesión que tenemos los días domingos, pero por la cumbre del ATLAS tuvimos que pasarla a esta tarde, tuvimos una agenda muy interesante que ustedes encontrarán en un vínculo con la agenda que también está en la pantalla y la encontraremos en la agenda de la semana de At-Large.

Vamos a empezar entonces con algunas reglas de juego básicas, el plan para la semana, estamos un poco atrasados así que quizás vayamos un poquito más rápido en esta sesión de lo que hacemos habitualmente.

Nota: El contenido de este documento es producto resultante de la transcripción de un archivo de audio a un archivo de texto. Si bien la transcripción es fiel al audio en su mayor proporción, en algunos casos puede hallarse incompleta o inexacta por falta de fidelidad del audio, como también puede haber sido corregida gramaticalmente para mejorar la calidad y comprensión del texto. Esta transcripción es proporcionada como material adicional al archive, pero no debe ser considerada como registro autoritativo.

Primero las reglas, le voy a pedir a Gisella que nos dé el detalle. Gisella si necesitas el micrófono, acá lo tienes.

GISELLA GRUBER:

Bienvenidos todos. Quiero recordarles que vamos a estar durante esta sesión tres horas. Vamos a tener que pedirles que digan sus nombres para la transcripción y también para las intérpretes que están detrás y que puedan identificarlas. Ellas no pueden ver las tarjetas de identificación ni pueden identificar sus voces. Además les pedimos que hablen a una velocidad razonable para permitir una interpretación exacta y aprovechar al máximo el servicio de interpretación. Gracias.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND:

Muchas gracias Gisella. Esta sesión es una de varias que el ALAC y el liderazgo regional, van a tener. Tenemos las sesiones de trabajo de ALAC, también mañana, les pido que lo anoten en la agenda, la primera es, a ver, tenemos que avanzar. Después de la Asamblea General tenemos la parte 1 del trabajo de ALAC, solía llamarse trabajo de políticas, por el programa actual tuve que combinar ambas entonces tenemos parte uno de trabajo ALAC de 14:30 Hs a 16:00 Hs mañana, y luego de 16:30 Hs a 18:30 Hs tendremos trabajo de ALAC parte 2.

Mañana vamos a poder tener un receso durante la tarde, hoy por problemas de agenda, por las dificultades no hemos pedido hacer un receso, así que bueno, imagino que algunos de ustedes van a tener que escaparse en algún momento para tomarse un cafecito, pero les pido por favor que regresen rápido porque nuestra tarde está llena de cosas por tratar.

Bien, sin más, lo primero que quiero hacer. Es dar la bienvenida a las ALSs que se han acercado a Londres para la cumbre, están sentados alrededor de la sala, bienvenidos.

Para muchos de ustedes es la primera reunión de ALAC. Algunas de las discusiones que tendremos seguramente hablarán de mencionar acrónimos como SSAC, y aquí la gente que use estos acrónimos les voy a pedir que los explique, porque hay mucha gente que son nuevos, así que si hay alguno de todas formas que no entiende, por favor, pidan explicación.

A mi izquierda tengo a Patrik Fältström que tiene dos funciones. Y Jean Galvin del SSAC es el Comité Asesor de Seguridad y Estabilidad. Luego tenemos a Julie Hammer en enlace con SSAC, otra regla, no pulsen el micrófono antes de que la oradora anterior haya interrumpido el de él, porque corta la transmisión del orador principal.

JULIE HAMMER:

Habla Julie Hammer. Gracias Olivier, quiero reconocer a otro miembro de SSAC que está detrás mío, Danny McPherson, gracias por la oportunidad de esta reunión, sólo tenemos media hora en la agenda, quizás menos incluso considerando que la reunión ya viene atrasada.

Entonces cuando Patrik comience su informe, van a ver que tenemos muchos temas que no vamos a poder entrar en demasiado detalle y como son tantos, les solicito que ustedes le hagan saber a Patrik cuáles son los que más les interesa, sin más le voy a pasar la palabra a Patrik,

espero que sea posible transmitir las diapositivas para ayudar en la presentación.

PATRIK FÄLTSTRÖM:

Muchas gracias, soy el Presidente del Comité Asesor de Seguridad y Estabilidad, junto a Julie tengo a mi vicepresidente que es Jim Galvin.

Siguiente diapositiva por favor.

La agenda es la siguiente. Ignoren por favor la cantidad de minutos porque no vamos a seguir eso, pero lo más importante es que podemos hablar del SSAC066 que va a hablar del informe del JAS y de los logros, lo que estamos haciendo actualmente es dar una actualización respecto de nuestra posición en cuanto a la custodia de la IANA y era un plan posible para trabajar.

Luego tenemos también algunas cuestiones presentas por la comunidad. Dado que tenemos unos 20 minutos para avanzar, permítanme saber si alguien tiene una pregunta o un interés en particular en algún punto, por favor háganmelo saber así lo abordamos. ¿Hay algún tópico que esté particularmente interesado? Porque no vamos a poder abordar todos los tópicos enumerados, sino voy a elegirlo yo.

JULIE HAMMER:

Bueno me parece que tendríamos que dedicarnos al tema de la transición de la IANA, pero también me gustaría saber de otras cuestiones, así que quizás podamos contribuir.

PATRIK FÄLTSTRÖM:

Bueno, entonces tienen un interés particular en el número cinco. Bien, vamos a pasar a la siguiente diapositiva. Para los Recién Llegados quiero decirles que somos el Comité Asesor de Estabilidad y Seguridad que asesora no sólo en el nombre de dominio y de DNS, actualmente somos 40 miembros, no se nos designa por término y la membresía se analiza cada tres años.

Desde la reunión de Singapur hemos publicado un informe que es el SSAC 76 cuyo resultado se puede encontrar publicado, desde la reunión de Buenos Aires publicamos, además del SSAC 66, publicamos este informe que comenta sobre la fase uno del informe de JAS y la mitigación de riesgos de DNS en relación a la colisión de espacio de nombres. Luego de SSAC 66 sobre los ataques de servicio distribuido y también otros informes relacionados.

En cuanto al SSAC 66 se comentó sobre el informe del JAS en relación a la colisión de espacios de nombres, esto es porque el JAS se creó basado en un informe del SSAC en relación a la colisión de nombres de dominio. El SSAC observó que había que comentar ese informe del JAS, no lo voy a comentar en detalle, hay una sesión que comienza a las 17:00 Hs que va a hablar del tema, así que si están interesados pueden ir a esa sesión, pero supongo que van a continuar con la sesión, así que voy a saltearme un par de diapositivas. Siguiendo por favor.

¿Qué hacemos actualmente? Bueno, estamos tratando la cuestión de la transición de las funciones de la IANA, somos un comité permanente, la membresía del SSAC se encuentra actualmente en medio de la revisión de la tercer parte de los miembros, aquí tengo a Jim Galvin que es el Copresidente y quiero señalar que tenemos una regla en el SSAC que es

incluso, que aunque yo y Jim hemos presidido el SSAC y (inaudible) que es nuestro coordinador de enlace entre la Junta Directiva, nosotros somos miembros del Comité y somos miembros sin derecho a voto, solamente los miembros o los miembros del comité de membresía no tienen una posición o postura formal, ellos proponen un resultado de la revisión y luego se expide en relación a esa revisión que incluye la evaluación de los nuevos miembros.

También llevamos a cabo un taller sobre el DNSSEC, tenemos un taller para todos sobre el DNS, que se va a llevar a cabo el miércoles, también tenemos un programa de difusión externa hacia el cumplimiento de la ley, esto se hace en coordinación con las agencias del cumplimiento de la ley y también se lleva a cabo en paralelo con la reunión de ALAC.

Luego el SSAC y el cumplimiento de la ley tienen muy buena comunicación, así que se comunican con la comunidad de la ICANN.

También asesoramos a diferentes personas respecto de con quién tienen que hablar dentro de la comunidad del SSAC cuando tienen cuestiones específicas, también estamos trabajando en un taller en el IGF de Estambul respecto de los diferentes servicios que al ser utilizados van a dar como resultado un bloqueo. Por ejemplo, tenemos las listas negras en caso de los correos electrónicos, el correo basura, es decir, estos son los temas que se van a abordar en este taller del foro.

También tenemos una lista pública de sufijos que se está desarrollando como asesoramiento, respecto también de la aceptación de los nuevos

gTLDs. Son muchas veces similares, pero en algunos casos son también diferentes.

Siguiente diapositiva por favor.

¿Cuáles son las metas o los hitos futuros? En el tercer trimestre de 2004 se va a emitir un asesoramiento respecto de los principios del asesoramiento de la custodia de las funciones de la IANA, por supuesto, tenemos el taller del IGF y este asesoramiento que tenemos que brindar, en el último trimestre este asesoramiento sobre la lista de (inaudible) públicos va a estar lista y también vamos a tener un asesoramiento del SSAC en relación al taller llevado a cabo.

Ahora bien, voy a detenerme aquí y preguntarles si tienen alguna inquietud o duda. Bien, porque ahora ya estamos ubicados en la agenda donde tendríamos que estar. Bien, hablemos de las funciones de la IANA. Les voy a dar algo de contexto, como saben en marzo de 2014 el Departamento de Comercio de los Estados Unidos anunció su intención de poner fin al contrato de las funciones de la IANA y recordarán que en aquel entonces el Gobierno de Estados Unidos dijo que esto lo iban a terminar en el 2015, por lo tanto estamos unos quince años retrasados.

Hay muchos de nosotros que trabajamos en ese momento y no nos sorprende que el Gobierno de Estados Unidos haya tomado esta decisión porque sabíamos de alguna manera que lo iban a hacer, pero bien. Lo que hicieron entonces fue solicitar una propuesta para asegurar la correcta operación y supervisión de la IANA en ausencia del contrato del Gobierno de los Estados Unidos.

Como recordarán lo que sucede que es un contrato que ya no se va a renovar, lo que hacemos en el SSAC es tener en cuenta esto y también sabemos que hay un mal entendido que se generó en el SSAC y tuvimos que redactar algo, porque estos mal entendidos que se crean, aunque esto sea una cuestión contractual y el SSAC no tenga ingerencia en esto, este tipo de mal entendidos puede impactar a nivel estructural, contractual, organizacional, esto impacta en las cosas que se hacen y tiene un impacto implícito en las operaciones de seguridad y estabilidad, por eso nosotros pensamos que teníamos que expresar algo al respecto.

Como anunciamos en Singapur, establecimos un grupo de trabajo para considerar postulados y principios y consideraciones técnicas en relación a la transición de la custodia de las funciones de la IANA.

Se focaliza únicamente la estabilidad de la IANA durante y luego de esta transición de la custodia. No vamos a proporcionar conclusiones o recomendaciones en relación a las operaciones de las funciones de la IANA, excepto cuando estas tengan un impacto directo en las cuestiones de seguridad y estabilidad.

En lugar de ello lo que haremos, como verán en las próximas diapositivas, vamos a tratar de brindar un marco con terminología, similar a lo que hicimos con el WHOIS y las cuestiones relacionadas con el WHOIS que ayudará a la comunidad a avanzar (inaudible) cuestión para mejorar la calidad de los resultados y que estos sean estables.

No hemos terminado, el grupo de trabajo continúa con sus actividades, pero prometimos explicar en esta reunión cuál es nuestro estado actual del grupo de trabajo, este grupo está llevando a cabo un análisis general de la NTIA, la ICANN como operador de las funciones de la IANA, VerySign en el contexto de quien administra o mantiene la zona raíz, pero en relación a la gestión de las funciones de la IANA.

Este es el marco, porque yo sé que hay personas aquí que trabajan con estas cuestiones.

Hay varios contratos que se han celebrado, el contrato de la IANA es uno de los tantos contratos, entonces era importante delimitar nuestro trabajo. También vamos a ver cómo el IETF y la RNO como proveedores de políticas para la IANA funcionan dentro de este proceso, las políticas que sigue la IANA o que implementa la IANA, como se dice en el SSAC no viene únicamente de la ICANN, viene de la ICANN en cuanto a los nombres de dominio, pero también proviene del IETF y de la RNO en relación a otras cuestiones.

Entonces la gente dice que tenemos que tener una relación más madura con estas relaciones y ver si hay cuestiones que resolver o surgen cuestiones a resolver entre la ICANN y estas organizaciones, porque no solamente tenemos los PDPs de la ICANN que tiene relación con esto sino también hay otros procesos de desarrollo fuera de las relación de la ICANN con las funciones de la IANA.

Lo que estamos haciendo es desarrollar una serie de terminologías para describir los roles de las funciones de la IANA. Los roles primarios son:

proveedor de política que pasa una política a un implementador de política para su implementación y el implementador de política es la parte que acepta y luego implementa la política desarrollada por el proceso de política y luego se lo pasa (inaudible) de política. La relación entre ambos es una de las cuestiones fundamentales que hemos indicado como muy importante.

Si pasamos a la siguiente diapositiva veremos un cuadro que ilustra los diferentes roles. Verán en azul, si tiene una buena vista o una buena pantalla en la computadora, van a ver el flujo en azul de la implementación de la política por parte del implementador de política.

El proceso de desarrollo de políticas le pasa esto al proveedor y el proveedor lo negocia con el implementador, si es que la política es lo suficientemente clara, si esto es así, se puede designar a un experto que se encargará de tomar decisiones subjetivas y luego, de acuerdo con el flujo en rojo, se le puede solicitar al implementador de políticas y éste puede, si la política incluye estos pasos, solicitar una evaluación a un experto para que devuelva un resultado.

Si el resultado es positivo, en ese caso puede ser que el implementador implemente el proceso o puede solicitar a un tercero que actúe en esta solicitud y luego se da un resultado y una respuesta a esta solicitud.

Entonces aquí se le da una posibilidad al implementador a consultar externamente y este es un modelo genérico que pensamos desde el SSAC que es bueno y mucha gente quizás no esté de acuerdo, pero estamos tratando de explicarlo porque ayuda a identificar cuáles son las

fallas, qué cuestiones debemos clarificar y cuál debería ser la relación entre las diferentes partes.

Por supuesto, hay cuestiones que faltan, como pueden ver hay una parte que tiene que ver con la auditoría, operaciones que no están contempladas pero esto es algo muy sencillo que agregar dado que se tienen roles claros como los aquí descriptos.

Siguiente diapositiva.

Los siguientes pasos son, el SSAC proporcionará una actualización sobre el estado de grupo de trabajo en la reunión de trabajo número 50 aquí en Londres, nuestro objetivo es publicar los principios, un documento que contengan los principios en el tercer trimestre y también el SSAC va a trabajar sobre un documento de cuestiones técnicas y esto depende de los resultados mencionados anteriormente, hasta el momento, ¿hay alguna pregunta? Adelante por favor.

HOLLY RAICHE:

Habla Holly Raiche para los registros. Yo leí lo que presentó la NRO en relación a la responsabilidad y su punto de vista fue desde un punto de vista técnico que no existen problemas actualmente en los aspectos técnicos dado que la RNO y los RIRs tienen contratos implícitos, probablemente esto no necesite mucho más cambio, entonces mi pregunta sería, ¿ustedes están hablando de ese tipo de políticas o están considerando los aspectos técnicos también?

PATRIK FÄLTSTRÖM:

Estamos hablando de la necesidad de diferenciar claramente las políticas o el proceso de desarrollo de política del implementador de políticas y del rol de proveedor de políticas, al menos en los estados actuales, tenemos que evaluar si el PDP actual está relacionado con los protocolos, con las direcciones IPs en las cuales trabaja la NRO, con los parámetros de los protocolos y el sistema de nombres de dominios, aquí tenemos a la GNSO y a la ccNSO, que trabajan y en estos casos la situación es tan clara como la que ve el SSCAC.

Por el momento no vamos a emitir ningún juicio al respecto, nosotros pensamos que es bueno que la comunidad piense esto, pero lo más importante por el momento desde nuestra perspectiva es pensar de esta manera para clarificar los roles. ¿Alguna otra pregunta?

Bien avancemos entonces. Bueno, esa era la siguiente diapositiva, preguntas de la comunidad. Perdón, era yo el que estaba confundido entonces. A ver, preguntas de la comunidad.

Hay tres preguntas típicas que siempre nos hacen, ¿cómo el SSAC nos da prioridad al trabajo nuevo que tiene? En primer lugar, nosotros nos organizamos, pero por supuesto si tenemos cuestiones que viene de partes interesadas como ustedes el ALAC, o de la Junta por supuesto, entendemos que para poder darles una respuesta a estas partes tenemos que trabajar con la comunidad, quizás tengamos la posibilidad de trabajar sobre seis cuestiones por año y no con más de tres en paralelo, si nos envían una pregunta, bueno, cuando más precisa sea esa pregunta más posibilidades tienen de que sea respondida con

mayor rapidez, así que por favor piensen en esto cuando nos formulan alguna pregunta.

Segunda cuestión, ¿cómo el SSAC aborda las solicitudes por parte de la Junta Directiva de la ICANN y la comunidad? Bueno, como dije con nuestra prioridad, somos básicamente y primordialmente un Comité Asesor de la ICANN, por lo tanto si viene una cuestión o una pregunta de la Junta Directiva de la ICANN o la comunidad, ellos son los que tienen prioridad.

Última pregunta, ¿cómo el SSAC comunica su trabajo? Lo hacemos mediante informes, por ejemplo el SSAC66, también tenemos varias presentaciones en reuniones como en este caso, ahora estamos comenzando con un programa donde vamos a brindar más publicaciones de blogs, videos y otro tipo de canales de comunicación que van a ser más fáciles de comprender en lugar de tener los informes.

En la última reunión creo que utilizamos esto, específicamente con el ALAC, respecto de si íbamos a evaluar si nuestros informes eran fáciles de entender o no y esto era algo con lo que vamos a comenzar en esta reunión junto con Duncan y con el Grupo de Comunicaciones.

Seguramente vamos a hablar con Duncan y van a ver qué buena persona es en este grupo. Duncan y todos sus recursos los van a poder ayudar.

Siguiente diapositiva por favor.

Podemos pasar o saltar a las preguntas para la comunidad. Cosas que nos estamos preguntando actualmente, requerimos este tipo de retroalimentación respecto de cuestiones como por ejemplo si nuestras publicaciones son accesibles y entendibles en cuanto a la extensión, si están bien, si son muy largas, muy cortas.

También queremos saber sobre el nivel de detalle que tienen, no solamente escucho a las personas hacer chistes, pero parte de nuestro objetivo en el futuro es traducir nuestros resúmenes ejecutivos a diferentes idiomas y muy pocos reportes van a ser traducidos a los diferentes idiomas, vamos a tratar de focalizarnos en los informes ejecutivos, pero por supuesto, el contenido tiene que ser entendible. ¿Cómo el SSAC hace un mejor trabajo para la comunidad? Bueno, nosotros trabajamos generalmente en una sala, en un cuarto oscuro y luego tenemos un informe que presentamos, ¿ustedes creen que el SSAC debería trabajar en forma diferente? Muchas veces hay gente que no tiene ni idea de cómo trabaja el SSAC así que tampoco podrían responder esta pregunta. ¿Cuáles son los puntos que faltan en la lista de trabajo actual? Esa sería la última pregunta. Gracias.

JULIE HAMMER:

Debo recordarles que tenemos un ítem de acción en enlace con el trabajo que hace el SSAC y el equipo de comunicaciones. Hay un enlace para tratar de resaltar y destacar mejor el trabajo que ha hecho el SSAC. Trabajo relevante para usuarios finales y para unidades constitutivas, para el ALAC.

Eso lo maneja Steve Shing, que es el enlace junto con Duncan Burns, pero ese trabajo no ha llegado a la etapa de tener un informe como para presentar, de todas formas se va a vincular este trabajo y cuando tengamos algo para reportar sin duda lo haremos. Quería saber si hay alguna otra pregunta para Patrik, para Jim o para mí. O una pregunta sobre cualquier aspecto que no haya sido tratada.

CARLOS GUTIERREZ:

Patrik, por lo que hemos escuchado de otras Organizaciones de Apoyo y Comités Asesores es esta cuestión de que no hay suficientes recursos como para saber si hay que elegir un representante ante la Junta, un representante ante un Comité. SSAC trabaja perfectamente bien, ustedes tienen todos los recursos, todas las personas, todas las necesidades están cubiertas, entonces parece ser el caso perfecto. Muchas gracias.

PATRIK FÄLTSTRÖM:

Por supuesto, todos queremos más recursos sin duda. Olivier corrígeme si me equivoco, pero creo que nosotros en comparación con lo que éramos hace tres o cuatro años, tenemos comunicaciones muy fluidas entre nosotros y con el personal jerárquico con ICANN en lo que hace a los recursos. Así que no tenemos que discutir qué recursos conseguir de ICANN. En lo que es SSAC tenemos 14 voluntarios, hace un tiempo hemos decidido separar mi función como Vicepresidente y un enlace con la Junta aparte.

Esto nos ha ayudado muchísimo, separar estas tareas, Jim por ejemplo se ocupa de todo lo que tiene que ver con la membresía, el trabajo de

los miembros y el enlace con la Junta, (inaudible) hace todo lo relacionado con esta función y yo como Presidente me ocupo del proceso y las interacciones más formales con los recursos humanos, presupuestos, con el Comité de Finanzas de ICANN, este es un ejemplo de cómo dividimos el trabajo al interior de SSAC.

Por supuesto, es muy buena nuestra composición en este momento, gracias.

JULIE HAMMER:

Debo decir que ALAC, al igual que SSAC cuenta con el excelente apoyo del personal. Tenemos una pregunta de Murray Mckercher, de la organización NARALO.

MURRAY MCKERCHER:

Quería formular, hacer un comentario como un novato de ICANN. Estuve en una sesión sobre nombres de dominio, seguridad para Recién Llegados, sé que hay una sesión similar hoy a las 5 de la tarde, así que quería decir que aquellos de ustedes que son nuevos y quieren entender qué es esto de la política, esta es una explicación muy buena del tema, para mí lo fue, así que lo recomiendo. Gracias.

JULIE HAMMER:

Gracias Murray. Me dice el jefe aquí que es el fin de la sesión, así que aquí dejamos, muchas gracias por su atención, gracias Patrik y a todos ustedes por asistir.

PATRIK FÄLTSTRÖM: Gracias quiero dar yo por haber sido invitado. Creo que nos han dado más de media hora -así que fue un placer- me gustará verlos en la próxima reunión, a lo mejor ustedes saben que el Consejo de la GNSO y ccNSO ha iniciado un trabajo para un Grupo de Trabajo sobre el Rol de Custodia de la IANA, quería que supieran que SSAC en este trabajo, hemos designado a Julie como representante de SSAC para trabajar en este grupo. Pensé que a lo mejor les iba a interesar. Sin más comentarios, muchas gracias.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Muchas gracias Patrik. Tenemos una última pregunta. La Guía de Principiantes sobre nombres de dominio. ¿Dónde incluye el aspecto de seguridad de los nombres de dominio? ¿Dónde está la Guía para Principiantes?

JIM GALVIN: De hecho esa sesión es específicamente sobre seguridad, es una separación del taller del DNS que suele darse los miércoles, en realidad es sobre Seguridad del Sistema DNS, edición, asignación, validación de nombres de dominio, o sea, es en general, Seguridad del Sistema de DNS.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Gracias Jim, pero te pregunto sobre la Guía para Principiante impresa. La Guía que se les ofrece sobre la participación de los nuevos ALSs, hay una empresa sobre nombre de dominios para principiantes. Me pregunto si podría haber una Guía para Principiantes sobre la seguridad de dominios, te pido que lo analices.

No obstante, vamos a ver muchísimo a Patrik esta semana, lo vamos a ver esta semana, en algún momento entre 7:30 y las 8:30 Hs, durante 15 minutos, Patrik va a poder responder más preguntas sobre SSAC, el mundo SSAC, etc. Así que gracias otra vez.

PATRIK FÄLTSTRÖM: Gracias.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Ahora voy a invitar al siguiente grupo que se acerque a la mesa. Tenemos un poco de retraso, unos diez minutos. Ahora vamos a hablar con el equipo de comunicaciones, Duncan Burns, Vicepresidente de Comunicaciones Globales y Chris Gift Vicepresidente de servicios “on-line”, vamos a tener treinta minutos con ellos.

Bienvenidos caballeros. No sé quién quiere comenzar de ustedes, si tienen alguna presentación que exhibir, sólo una sesión interactiva de preguntas y respuestas, ¿cómo lo quieren manejar?

CHRIS GIFT: Habla Chris Gift, de Servicio para la comunidad en línea. No tengo presentación, pensé que como era una sesión corta. Simplemente algunos puntos iniciales para disparar preguntas y luego me va a seguir mi compañero Duncan Burns.

Quisiera rápidamente en un momento recapitular lo que hemos trabajado el año pasado durante el último año, hace un año y medio en realidad hace que trabajo, cuando comencé en este grupo nos

queríamos centrar especialmente en los Recién Llegados, porque pensamos que su participación era un problema muy importante para la ICANN, por lo menos en lo que hace a la información y las herramientas digitales.

No queríamos hacer este trabajo y sacrificar a los veteranos, no obstante pensamos que era una (inaudible) y durante este último año creo que hemos hecho bastante para abordar esto. Lanzamos ICANN Learn, remodelamos y tenemos una nueva solicitud para los Becarios, aquellos que quieren solicitar una beca, el promedio del programa se duplicó, aumentamos el número de sitios sociales para compartir información y lanzamos un nuevo sitio web que espero, al menos para los Recién Llegados a la hora de entender qué hace la ICANN.

¿Qué se viene? Lo próximo que tenemos que hacer, pensábamos que este tema, la participación de los Recién Llegados como foco de atención, aún cuando no terminó, me parece que es hora de hacer un cambio y de volver a trabajar con los veteranos y ayudar por lo menos con las herramientas digitales a darles apoyo a los que son los miembros activos de la ICANN.

Entonces hay algunas cosas en las que vamos a trabajar en los próximos meses, primero en ICANN.org y después hablaré sobre el sitio y las actividades de At-Large, primero vamos a trabajar en lo que hace a la búsqueda en la navegación, vamos a mejorar la búsqueda en comparación con lo que tenemos ahora.

Estuvimos y estamos comprometidos en ampliar los servicios de traducción, dijimos que íbamos a trabajar más después de Londres, lo

mismo con accesibilidad, sé que tenemos ya un grupo de trabajo, vamos a trabajar entonces en la accesibilidad en el sitio web y por accesibilidad me refiero a plataformas móviles, al igual que acceso visual o cualquier tipo de acceso a los contenidos web para discapacitados.

Por último, vamos a ver cómo mejorar el acceso a los servicios dentro de la ICANN, ustedes saben que no hay ningún lugar en ICANN.org, no hay ningún ítem que diga “servicios”, ¿qué se puede hacer en ICANN.org, qué es lo que puede hacer un registratario? Sigue siendo confuso, es difícil encontrar esos servicios.

Entonces, realmente queríamos trabajar un poco con la comunidad en cómo ayudar a la gente a navegar. Entonces, ese es otro campo de trabajo en lo que hace específicamente al sitio web. Para At-Large, asumimos el compromiso y tenemos el presupuesto de hacer un sitio web At-Large, como prometimos. Lo prometimos y lo vamos a hacer después de Londres, así que es necesario que lo hagamos, tenemos que emprender este trabajo.

Hablé brevemente con Dev, porque tenemos que definir cómo trabajar juntos, tenemos los recursos y el presupuesto, así que lo que necesito de ustedes son básicamente tres cosas, un grupo de personas para trabajar en tres cosas, primero los requerimientos y el alcance, qué es lo que pretenderemos hacer y segundo que trabajen con nosotros en el proceso de revisión del diseño, vamos a tener que trabajar allí y luego una prueba beta, un grupo de personas para testear, para probar el sitio web, como hicimos con ICANN.org.

Primero un sitio preliminar, lo sometimos a prueba y luego lo desarrollamos, necesitamos un grupo que nos ayude a priorizar los deseos, las necesidades como para nosotros tomar acción directa. Entonces en cualquier momento que ustedes quieran lo podemos decidir esto y comenzamos.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Muchas gracias Chris. De hecho ya teníamos el grupo para comenzar a trabajar. Podríamos comenzar con este grupo central, pero si hay otro que desee ser parte de este grupo contáctese con el personal por separado y lo vamos a vincular al grupo. Garth Bruen.

GARTH BRUEN: Habla Garth Bruen, Presidente de NARALO. Sin duda el tema de los idiomas, el tema de la accesibilidad al sitio web aparece en muchas de nuestras discusiones temáticas, han aparecido últimamente, específicamente en nuestro Grupo Temático de la Globalización, hemos abierto el sitio web y lo hemos analizado en términos de los idiomas y reconocemos que hay mucho trabajo por hacer, pero una de las cosas que vimos de inmediato fue que los vínculos a los cinco idiomas de Naciones Unidas arriba sólo lleva la información introductoria, esto fue marcado por varias personas en el grupo, nosotros sabemos que es todo un volumen de información traducida y que ICANN tiene, que no está disponible, e incluso cuando un clic español, francés, chino, ruso y árabe, todos los menú de aplicación arriba y abajo siguen en inglés; ese es un problema.

Segundo, en términos de la accesibilidad, especialmente para los que tienen disminuciones visuales, yo trabajé con una persona en Boston que sufre una disminución de sus capacidades visuales y ellos tienen un software, un equipo especial para navegar en internet y le pregunté si este sitio web era útil y todos ellos me dijeron que no.

Entonces, si vamos a pedir que evalúe nuestro sitio web en términos de accesibilidad tenemos que utilizar un grupo de personas con discapacidad visual. Este grupo es una de las ALSs norteamericanas, si quieren les contacto, sería un error no incorporar a personas con discapacidades visuales.

CHRIS GIFT:

Sí, por favor, me gustaría contactarlos. Reconozco plenamente que el sitio web tiene cuestiones de accesibilidad que resolver.

Hay una empresa que se especializa en la evaluación de sitios web y su accesibilidad y les asiste a lograr los objetivos, incluiría sin dudas al grupo de usuarios. Pero desde la perspectiva tecnológica a la hora de implementar hay consejos que van al mismo código y esa firma se especializa, así que nosotros vamos a buscar ayuda.

GARTH BRUEN:

El grupo me dijo que las herramientas son incorrectas.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND:

¿Tijani querías tomar la palabra?

TIJANI BEN JEMAA:

Gracias. Voy a hablar en francés, así que les pido por favor que utilicen los auriculares. Muchas gracias Chris, agradezco mucho a tu Departamento por el trabajo que hizo pero hay muchas cosas todavía por hacer. No hablo de e-Learning, vamos a hablar de eso después.

Quiero hablar sobre el tema de los idiomas, el problema de las traducciones. Tengo que hablar de los vínculos, que no muestran ninguna traducción, hay dos líneas de introducción, hay dos renglones y eso es todo; peor es el caso de los textos que están traducidos, cuando están traducidos en árabe o ruso, a veces, esto no tiene nada que ver o no está relacionado con el texto original, la traducción es mala, mucho.

Entonces he propuesto que usemos a la comunidad para chequear la traducción, y esto lo hacemos aquí, creo que es algo bueno, que la gente de la comunidad verifique las traducciones, creo que la traducción automática no es buena, no funciona, no la podemos usar. Incluso, cuando hacemos la traducción humana, si tenemos un estadounidense que traduce al árabe, la traducción no va a ser buena, entonces tenemos que usar a nuestra comunidad y eso yo lo sé.

En el caso del árabe es así, y también en el caso del ruso, Okana me dijo que la traducción al ruso no concuerda con el original, entonces es muy importante porque si pagamos por la traducción, es mucho trabajo y si la gente piensa que va a hacer clic en un vínculo y obtener el texto en otro idioma y la gente no entiende la traducción, es un problema. Así que tenemos que hacer algo al respecto. Gracias.

MATTHIEU CAMUS: Soy Matthieu Camus de ISOC de Francia, quisiera agregar una frase. Debo decir que la traducción al francés la mayor parte del tiempo es excelente, quiero felicitar a las traductoras por su trabajo, no sólo por la traducción de los términos técnicos, que no son fáciles, sino también por supuesto en contexto.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Muchísimas gracias. La próxima persona es Gunela Astbrink.

GUNELA ASTBRINK: Mi nombre es “Gunela” en realidad, yo vengo de APRALO y pertenezco al Grupo de Trabajo de Accesibilidad, ya nos hemos reunido en Singapur por primera vez y estamos nuevamente aquí y nos vamos a reunir también en la próxima reunión. Tenemos tres objetivos claves con una serie de acciones, uno tenía que ver con incrementar la accesibilidad y ciertamente el sitio web de la ICANN es clave y también lo que pasa en la comunidad de la ICANN en general.

Como ejemplo, en cuanto a cómo se debe verificar el sitio web, bueno yo estoy a favor de utilizar una empresa que haga la evaluación, pero tiene que hacerse no solamente con herramientas automáticas sino también con personas que tengan ciertas discapacidades, como por ejemplo personas que tienen problemas visuales o auditivos y un ejemplo, de porqué es importante de tener este tipo de combinaciones, bueno, yo tengo una herramienta automática para verificar la accesibilidad y dice que hay dos errores de accesibilidad pero en realidad hay muchísimos más.

Uno tiene que ver con las descripciones de las fotos, quiero dar esto como ejemplo, hay una foto de Fadi debatiendo con los miembros de At-Large y no dice eso en la descripción en particular de ese texto, entonces una persona con problemas visuales o una persona no vidente, no podría leer lo mismo no va a entender que es una foto de Fadi.

Esto es por ejemplo una foto que fue tomada en el 2014, porque dice “foto tomada en el 2014 a las 0:1:04 Hs” entonces esto es un ejemplo de cuán importante es utilizar personas reales, pero también es bueno tener una compañía detrás de todo esto que se comprometa con esto; porque es un trabajo que hay que hacerlo con cuidado y el Grupo de Accesibilidad estará muy gustoso de trabajar en forma general.

Yo estoy obviamente hablando como miembro, Cheryl Langdon-Orr es quien lo preside, pero yo hablo en representación del grupo de trabajo y hemos publicado algunas pautas de accesibilidad web que pueden ver en pantalla. Así que me parece bien que la ICANN esté trabajando en la cuestión de accesibilidad. Gracias.

CHRIS GIFT:

Una breve respuesta, yo creo que Laura que es nuestra gerente va a asistir a la reunión de Singapur en relación a la accesibilidad, por supuesto nos gustaría trabajar con el grupo, también quiero reiterar que desde luego queremos auditar todo esto, pero también reconozco que en cuanto a la implementación y al diseño del sitio web hay muchos procesos y cambios que se llevan a cabo, entonces tiene que haber un entrenamiento tecnológico con los equipos de desarrollo porque sino

no vamos a saber qué hacer y esto es también un cambio importante en el proceso, reconocemos lo que usted dice, pero por favor, ténganos un poco de paciencia porque nos va a llevar tiempo, hay mucho trabajo por hacer. Gracias.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Gracias. El siguiente orador es Murray McKercher.

MURRAY MCKERCHER: Murray Mckercher para los registros, de NARALO. Chris, creo que puede ser útil que el W3C, aparte del W3C hay un grupo de trabajo que se ocupa de la accesibilidad y se ha establecido estándares sobre estas cuestiones para hacer los sitios web más accesibles, entonces me parece que es importante verificarlo pero también implementar el diseño de un sitio web desde las etapas de concepción de este sitio web, me parece que hay muchas herramientas y con gusto las podemos desarrollar.

CHRIS GIFT: Gracias Murray, por supuesto que consideramos los estándares del W3C, y no quiero ser muy técnico en esto porque no conozco tantos detalles, pero hay algunas cuestiones con los estándares de implementación, porque nosotros necesitamos el entrenamiento de los desarrolladores, hay muchos desarrolladores que conocen mucho y nuestro grupo tiene que aprender más al respecto, tenemos que invertir en esto.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Gracias Chris. En cuanto a las entrevistas de los grupos creo que tenemos que tener detalles de las entrevistas que se llevaron a cabo en los últimos años del grupo de usuarios de internet, seguramente pueden ahí ver cuáles son las necesidades que se requieren por parte del sitio web y seguramente nos vamos a asegurar que Chris tenga acceso a toda esta información.

Hay una serie de oradores que querían comentar al respecto y el primero era el punto de accesibilidad hecho por Tijani, un comentario de Jean-Jacques que dice que este punto es importante en el debate y también lo tuvimos en el ATLAS II, la ICANN debe poner más énfasis en la perspectiva del usuario e incluir a aquellas personas con discapacidades, y también tenemos otro comentario de Alan Greenberg que me recuerda que ATRT2 observó que había problemas con las traducciones de español y de ruso, esto es algo que tampoco se tuvo en cuenta. Le doy la palabra ahora a usted Duncan.

DUNCAN BURNS: Buenas tardes, soy Duncan Burns, no voy a hacer una presentación, porque ya las hice en Singapur y en Buenos Aires, así que voy a hacer una breve introducción y preponderaré las preguntas que tengan.

En cuanto a nuestro equipo tenemos presencia regional y también estamos abordando ciertas cuestiones específicas en relación al sitio web, tenemos una serie de cuestiones de comunicación en África, en nuestra colega que se va a mudarse a Estambul para trabajar con Pierre, Michael y Jean-Jacques como parte de la estrategia regional para asegurarse de que esta región tenga lo que necesita y que las

comunidades locales trabajen con un socio, porque escuchamos de la ICANN muchas historias.

Hay muchas ALSs involucradas que tienen distintos idiomas, entonces, los insto a todos a que se contacten con ella. La otra razón, por la cual estoy aquí, es para hablar del contenido y de las redes sociales; creo que esto es importante. Dado que la ICANN abarca tantas áreas es difícil ponerlas de manera accesible de una manera que sea breve sin contenido técnico, pero muchas veces esto no es coherente porque las personas no pueden encontrar la información, o porque tienen que tener en cuenta diferentes cuestiones.

También tenemos que tener en cuenta si estamos enviando esta información mediante los canales correspondientes porque muchas veces en la página web la gente ni siquiera sabe cómo buscar y tenemos que mejorar estas capacidades o mejorar estas cuestiones.

También nos asociamos con los Grupos de Trabajo de ATLAS para esta reunión, y tratamos de trabajar en conjunto y también para la comunidad que desarrolla políticas, y estaban en la sala cuando Patrik y su colega compartieron un poco lo que estaba haciendo SSAC para que su trabajo fuera más entendible y accesible y fuera mejor interpretado, bueno, el ALAC con su contenido también está tratando de seguir esa historia.

Y lo vi a Olivier, por ejemplo, en un video y por supuesto la idea era hacerlo famoso, pero hay muchas historias y formas de explicar los puntos de vista y los roles de los usuarios finales dentro de las políticas.

Entonces, en ese caso, dígnanos qué es lo que podemos hacer, la experiencia del video y la experiencia digital ayuda con estas cuestiones y estamos trabajando con los grupos que desarrollan políticas, por ejemplo con la GNSO para los cuales brindamos este servicio. Estoy viendo si no me olvido de nada. Ahora con gusto, voy a responder cualquier pregunta que tenga.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Gracias Duncan, y mientras se piensan las preguntas, quiero decir que Olivier hizo un trabajo feo en los primeros dos videos porque no salí muy bien y luego estuvo Eduardo, así que Eduardo va a poder hablar en español también en el video. Primera pregunta. El primer orador es Garth Bruen.

GARTH BRUEN: Perdón por interrumpir. Pero buscando o tratando de hacer difusión externa en las diferentes sesiones, ¿podemos en esta búsqueda incluir algún empleado que tenga alguna discapacidad?

DUNCAN BURNS: Sí, en tanto y en cuanto estén disponibles se puede hacer. Estoy de acuerdo con lo que usted dice. Por supuesto tenemos algunas cuestiones de recursos humanos en el medio, pero gracias por su pregunta.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Gracias Duncan, tengo una pregunta con ATLAS II, hubo una muy buena cobertura de la cumbre y por supuesto contamos también con la presencia de Fadi hoy que le dio la bienvenida a los participantes de ATLAS. ¿Hay alguna especie de seguimiento o algún seguimiento o alguna estrategia de seguimiento para continuar este interés centrado en el usuario y focalizado en el usuario?

DUNCAN BURNS: Nosotros estamos trabajando con esto. Creamos videos donde lo tuvimos a Eduardo, donde también presentamos las nominaciones de la Junta, es decir, cualquier persona que esté interesada o que tenga una historia en particular puede presentarse. Puede hacer, por ejemplo experiencia que surjan de esta reunión, alguien que nos quiera contar una historia al respecto.

Ustedes son los que tienen la experiencia y nos pueden dar la historia para hacer los videos. Y en tanto y en cuanto tengan el conocimiento, por supuesto lo pueden hacer. A mí me entristecería no poder continuar con lo que hicimos.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Gracias Duncan y creo que también podemos aprovechar para agradecerles a todos los voluntarios de At-Large que se encargaron de desarrollar el sitio web y las estrategia, sabemos que tenemos Twitter, Facebook, el sitio web y todo esto funciona muy bien. Ariel quizás nos puede decir cuántos seguidores de Twitter tenemos ahora, a ver. Ella lo va a responder rápidamente. Tenemos 1233, bueno, no está nada mal. A ver, dejen de pelearse con los micrófonos por favor.

DUNCAN BURNS: Ustedes y sus grupos son los mejores defensores de los usuarios finales, y de lo que representa ATLAS y ALAC y ustedes saben lo que el staff de la ICANN puede hacer para contribuir, ayudarlos a construir sus redes o mejorar sus comunicaciones, para comunicar estos valores de la comunidad. Yo los insto entonces y como con Ariel hay una estrategia, entonces les pido por favor que continúen porque es una estrategia muy buena y estoy realmente impresionado con esta estrategia.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Bueno, visto y considerando que nos estamos interrumpiendo con los micrófonos le voy a dar la palabra a Ariel.

ARIEL LIANG: Habla Ariel para los registros. Antes de que comenzara ATLAS II teníamos aproximadamente 180 seguidores y actualmente tenemos muchos más, se ha incrementado 50 seguidores. Esta es una página interna que muestra las tendencias, no consideren este gráfico en realidad, pero si lo comparamos con principios de junio, nuestra tasa de compromiso se incremento en un 1000 %, tenemos muchísimos “me gusta” y comenzamos a implementar esta estrategia y ahora teníamos unos 900 “me gusta” y ahora ya hemos superados los 2700.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Un aplauso para todos ustedes. Última pregunta de Jean-Jacques Subrenat.

JEAN-JACQUES SUBRENAT: Gracias Olivier. A ambos Vicepresidentes, esta mañana me impresionaron varias cuestiones, fundamentalmente la forma en que Fadi ilustró su presentación con sus puntos de vista respecto del comienzo del compromiso o la participación dentro de la ICANN y detrás de él había una diapositiva de transparencia, lo cual me sorprendió mucho, y teniendo en cuenta esta idea y que estuve muy activo con las actividades de ATLAS II los últimos días, ¿podríamos establecer alguna relación entre este tipo de presentación que es muy evidente y expresiva por un lado y la comunidad de usuarios o los aspectos relacionados con la comunidad de usuarios?

Porque todo el ejercicio de ATLAS II se centró en un tema central que era la perspectiva del usuario. Sabemos que es muy bueno conocer los pioneros, pero ahora en lo que tenemos que trabajar y avanzar es en reglas más modestas, porque también se han incrementado los voluntarios que trabajan en la perspectiva del usuario. Me pareció que eso fue muy representativo, muy útil, pero me gustaría escuchar sus puntos de vista al respecto.

DUNCAN BURNS: Creo que fue Fadi quien dijo en la sesión de apertura cuán importante es la voz del usuario final y asegurarse que hay que hacer más, representar sus historias de las minorías, así que si alguien tiene alguna idea, por favor compártala, son de extremo valor.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Bien, muchas gracias. Como siempre estamos un poco atrasados, así que vamos a pasar a la siguiente persona en la agenda, pero muchas gracias Chris y Duncan.

Mientras se acerca nuestra próxima oradora, había una pregunta en el chat que preguntaba cómo podíamos continuar involucrados después de ATLAS II, bueno, se puede hacer a través de las comunicaciones de At-Large, hay dos grupos de trabajo que se ocupan primordialmente de la comunicación y la tecnología, ambos son liderados por la misma persona que es Dev Anand Teelucksingh, ese grupo ahora tiene otro nombre. ¿Nos puedes contar un poco cuáles son las tareas?

DEV ANAND TEELUCKSINGH: Gracias. Tenemos dos grupos de trabajo, uno es el Grupo de Trabajo de Medios Sociales que elabora contenidos para las cuentas de medios sociales de At-Large que ya funcionan a pleno desde principios de mes y el Grupo de Trabajo de Tecnología se ocupa de las tecnologías que necesitan las ALSs, y pueden ponerse los vínculos a estos grupos en el chat para aquellos que quieran participar.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Muchas gracias Dev, a aquellos que les interese trabajar en estos grupos manden al personal en At-Large.ICANN.org y les van a añadir a las listas de mailing de estos grupos de trabajo. Bueno, en esta mesa tenemos a Theresa Swinehart, asesora del Presidente para la estrategia de la custodia de las funciones de la IANA y cuestiones de responsabilidad de globalización de la ICANN, tendría que haber una “coma” en este título.

Bueno, ella nos va a hablar sobre la (inaudible) de las funciones de la IANA, y también las cuestiones de responsabilidad de globalización de caracteres. Son temas muy candentes esta semana. Theresa tienes la palabra.

THERESA SWINEHART:

Muchas gracias. En algún momento voy a encontrar lugar aquí. En lo que hace a la globalización de la ICANN hay muchos componentes relacionados, Fadi hoy a la mañana habló de las localizaciones, Duncan habló de las distintas iniciativas que se están lanzando para lograr.

Obviamente no es un tema nuevo pero hay (inaudible) en los involucrados. La transición de las funciones de la IANA después del anuncio de NTIA, el tema de la responsabilidad de la ICANN, son procesos importantes. Entonces, en relación con esto querría darles una breve actualización la cual es la situación actual de estos dos procesos y después va a ser un placer recibir sus preguntas. Estoy en contacto estrecho con Olivier, así que sé que habrá oportunidad de tener un “webinar” que son oportunidades muy útiles para continuar el diálogo. Con respecto al proceso de la transición, sabemos que se lanzó en Singapur con muchos aportes recibidos al diálogo, muchos mensajes en correos electrónicos, muchos intercambios en distintas listas y también contribuciones presentadas directamente al proceso, más de 700, luego 60 contribuciones específicas al proceso, en junio publicamos el documento del proceso que propone un grupo de coordinación, ajustando por un lado el nombre del grupo que originariamente se llamaba Grupo de Dirección que no era el nombre más apropiado, la

propuesta era llamar Grupo de Coordinación, con lugares para las distintas partes representadas.

En total son 27 partes que representan a los distintos grupos y esto es (inaudible) que fue muy útil. Algunos otros cambios que se hicieron y que se basaron también en el diálogo con la comunidad fueron (inaudible) no hay rol para el Presidente de la Junta del GAC, ni del GAC en selección, también para cada grupo de partes interesadas hace su propia selección.

O sea, entiendo que ustedes están en el proceso de identificación de los candidatos y esperamos recibir los nombres de parte de ustedes, el plazo límite será el 2 de julio, y para poder luego convocar al Grupo de Coordinación, ya sea en participación presencial o remota a mediados de julio. Otra parte del trabajo que fue realizado en base a las opiniones formuladas, siendo la facilitadora, de todas formas no voy a ser para nada prescriptiva, muy importante es esto en el Grupo de Coordinación, tener la responsabilidad de procesar tanto la metodología de trabajo y cómo se intenta llevar a cabo y también cuáles son los estatutos, cuál es el mandato, qué es lo que va a ser como parte de su responsabilidad de coordinar las contribuciones para luego hacer una propuesta que cumpla con los criterios de la NTIA.

Con esto quisiera contarles que voy a seguir jugando un rol neutral como facilitadora, proporcionando los recursos y el apoyo de Secretaría que se necesite que identifique el Grupo de Coordinación y esperemos que esto facilite la discusión para cuando se reúnan en persona.

Las responsabilidades del Grupo de Coordinación es trabajar dentro del alcance definido y en ese contexto uno de los temas principales que surgieron en las discusiones fue el tema de la responsabilidad de la ICANN.

Los respectivos clientes de las funciones de la IANA tienen sus respectivos mecanismos en lo que hace a la responsabilidad, pero en lo que hace a la responsabilidad más amplia de la ICANN con el cambio y su relación histórica con la administración estadounidense, se lanzó un proceso para analizarlo, basándose también en el diálogo con la comunidad que se publicó el 6 de mayo, reseñando los mecanismos existentes de responsabilidad en la web, con la sugerencia de establecer un mecanismo posiblemente del tipo de grupo de trabajo que utilice la experiencia y la pericia de la comunidad, a fin de identificar si alguna brecha o necesidad de fortalecer aspectos de la responsabilidad en el proceso de la ICANN en relación con su proceso histórico.

Estos dos procesos, si bien corren a través de mecanismos paralelos porque el que facilita a través de las partes interesadas es bastante externo en la comunidad, como escuchamos en Brasil, sabemos que es muy importante involucrar a las partes externas.

Dentro de la ICANN también, como escuchamos ayer en una reunión en el GAC y también en la reunión de alto nivel, es una área importante; entonces tenemos que tener muy en cuenta y espero que este grupo aquí, tenga la oportunidad, a través de sus redes, de sus redes tan amplias, de garantizar que se llegue profundamente a la comunidad, comunidades que quizás no estén tan involucradas con la ICANN y

quizás se interesen en cómo funcionan estos procesos y que participen, ya sea a través de las redes u otra forma.

Los procesos de responsabilidad van a ser muy pertinentes para el proceso según los requerimientos de la NTIA, sabemos que los procesos son difíciles y dinámicos.

Es importante entonces que sean paralelos a los procesos para que las interdependencias sean identificadas por la comunidad, puedan ser abordadas y manejadas de esa manera, a medida que avanzamos.

Bien, estas son las dos descripciones de los dos procesos de responsabilidad que siguen en curso y el borrador de propuesta sigue el proceso de comentario hasta el 27 de junio, y el jueves habrá dos discusiones en estilo de foro público sobre ambos procesos, una para el Grupo de Coordinación y ha sido organizado por el Grupo de Partes Interesadas y otro con el liderazgo de las organizaciones de apoyo y los Comités Asesores, donde se dará una reseña de los mecanismos de responsabilidad existentes actualmente.

Han visto en los pasillos que es posible hacer aportes a estos debates sobre la responsabilidad, y estos aportes van a ser compilados en algún tipo de resumen que también van a ser ofrecidos el jueves a la mañana.

Recibimos muy buenos aportes a estos procesos de este grupo de ALAC. Y bueno, quisiera hablar en ese sentido de algunas de las cosas que fueron capturadas, algunas de las cosas más amplias y más detalladas que otras, con respecto al aspecto de la apertura y la inclusión, estos

temas fueron capturados en los principios centrales, en los distintos foros de diálogo.

Sé que ha habido diálogo acerca de los grupos de trabajo intercomunitarios para tener mecanismos, sé que aquí se ha hablado al respecto, son distintas oportunidades muy importantes el tener diálogo para hacer aportes al proceso del Grupo de Coordinación.

El Grupo de Coordinación, tomará los aportes tanto de las partes de clientes directos y de IETF y aquellos afectados por los espacios de direcciones IPs y los pondrán en lo que podría ser una propuesta que cumpla con los criterios establecidas por la NTIA, pero por supuesto todos los otros aportes van a ser incorporados y también van a ser recopilados en lo que va a ser la propuesta final.

Con respecto a la representación del usuario final, obviamente ALAC tiene dos sillas, sabemos que los usuarios finales tienen un amplio alcance; ustedes tienen la oportunidad, entiendo de que hay distintos capítulos de ISOC que participan activamente en las actividades de ALAC, la Sociedad de Internet, también habrán visto tiene dos lugares. Sería una idea interesante ver si puede haber algún capítulo que le interesa como parte en el contexto de representación de usuarios finales.

Desde ese punto de vista. Seguridad y estabilidad, partes interesadas, modelo de partes interesadas, modelo ascendente, son los distintos aspectos que han sido capturados. Con esto entonces cerraríamos y es momento para responder preguntas.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Gracias Theresa. Esta es una sala donde no es necesario apagar el micrófono, porque al momento que tocas el micrófono apagas el del otro. Muchas gracias por la actualización Theresa. Creo que una de las primeras preguntas que va a surgir tiene que ver con el número de personas en lo que era el Comité Directivo que ahora se llama el Comité de Coordinación.

Yo hablé mucho con otros Presidentes de SOs, de comités y organizaciones, me parece que hay cierto mal entendido, se piensa que este comité va a tomar decisiones, va a poder tomar decisiones que son las personas que decidirán el futuro de la IANA. ¿Puedes ampliar un poco al respecto para aclarar este mal entendido?

THERESA SWINEHART: Absolutamente, el Grupo de Coordinación coordina, reúne, une. Para que una propuesta cumpla con los criterios establecidos por la NTIA, obviamente tiene que haber un consenso que la respalde. Entonces mi expectativa es que la representación ante el Grupo de Coordinación de las distintas comunidades tendrá la responsabilidad de mantener este diálogo constante con las respectivas comunidades.

También, adivino, estoy adivinando si me lo permiten, basada en la devolución de las necesidades de transparencia, inclusión, responsabilidad, todos los elementos y principios que identificó la comunidad en el proceso de preparación y también en relación con otros aspectos que tienen que ver con los modelos de Múltiples Partes

Interesadas. Imagino que el Grupo de Coordinación armará una propuesta de la comunidad, que tendrá que ir a rondas de consulta, difusión, diálogo, recepción de contribuciones y feedback.

Lo que quiere decir es que, necesitamos algún tipo de mecanismo para trabajar para armar las cosas desde la comunidad más amplia en un sentido más general, pero probablemente “toma de decisiones” es una frase muy fuerte. Coordinación, compilación, facilitación, reunión, devolución a la comunidad, mejor como para poder arribar a una propuesta final, esa es mi expectativa de cómo será el trabajo a futuro.

Es importante que en la sesión del jueves se planteen algunos de estos puntos; porque yo creo que la sesión del jueves será la oportunidad de reforzar las expectativas y los principios, las metodologías que demuestren la transparencia y la responsabilidad que se impondrá al Grupo de Coordinación que tendrá que tener en cuenta junto con los otros comentarios recibidos y los métodos de trabajos recibidos durante el período de comentarios, como parte de su trabajo a futuro.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Muchas gracias Theresa. Sí, hablando con Patrik Fältström que es una de las personas que está organizando las reunión, sí entendemos que son las personas en este comité, deberán tener un componente importante de comunicación con sus comunidades y que el trabajo tendrá lugar en las comunidades y de esto vamos a hablar inmediatamente después, porque tenemos una sesión sobre un tema candente que se ocupa de esto precisamente. Tenemos una serie de preguntas, en primer lugar Jean-Jacques Subrenat.

JEAN-JACQUES SUBRENAT: Gracias Olivier. Siempre es bueno verte Theresa. Tengo una pregunta sencilla. Vi el cronograma y vi los “papers” quería preguntarte si esta vez las discusiones en Londres, por ejemplo la reunión de alto nivel ministerial que comenzó hoy a la mañana, si esto tiene un impacto sobre el cronograma de tu trabajo o si piensas que vas a seguir cumpliendo con lo planeado.

THERESA SWINEHART: Sí, el cronograma sigue siendo el que planeamos. En este momento los cronogramas están muy centrados en los proceso, pero en algún momento también tendremos que pasar, no sólo ICANN, sino también la comunidad, tendremos que pasar a las discusiones en las cuestiones en la mesa a abordar individualmente.

Creo que Larry también les dijo, les contó que septiembre del 2015 es el plazo que tenemos una ventana de oportunidad única aquí, no es el final esa fecha, pero será la oportunidad única de tener algo completo para esa fecha.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Gracias Theresa, ahora tenemos una pregunta de un participante remoto y volveremos a la mesa. Ariel puedes hacer la pregunta.

ARIEL LIANG: Ariel para el registro. Es un participante remoto (Jon):”avanzando en la formulación del proceso de transición se espera que el equipo de

coordinación involucre a la comunidad general lo más posible, esto significa aprovechar los medios que ofrece la tecnología para la colaboración, también está una historia de cómo el área técnica de ICANN, cuán ocupada está, cuán preparado está el equipo técnico para los desafíos.

¿Habrá un equipo técnico dedicado a satisfacer las necesidades técnicas del equipo de coordinación como para que cumplan con sus objetivos de manera oportuna?

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Por favor no toquen más botones, dejen de tocar los botones.

THERESA SWINEHART: Bien, no toquemos los botones. La respuesta es sí, estamos plenamente preparados y esto lo hemos anticipado, hemos anticipado que obviamente al planificar, hay áreas de trabajo que crecen entonces sí, en la misma planificación planificamos el tema de la tecnología y otros aspectos también. ¿Tengo que tocarlo para apagarlo?

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Tienes que tocarlo, pero antes de que yo toque el mío porque si lo tocas después vas a apagar el mío. ¿Hay alguien más? Alguien lo volvió a tocar. Bien. Que todo el mundo levante la mano cuando yo hablo así no me corta.

THERESA SWINEHART: Me parece que tenemos que establecer otro proceso y otro grupo de trabajo para el uso de micrófonos.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Gracias Theresa. Johnny Laureano.

JOHNNY LAUREANO: Tal vez sea oportuno tener uno de los resultados...

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Johnny, un segundo tenemos que usar los auriculares.

JOHNNY LAUREANO: Tal vez sea oportuno tener en cuenta uno de los resultados más importantes que ha tenido NET mundial y que por supuesto contribuiría mucho a amplificar la participación de la comunidad de usuarios de internet.

Hasta hace pocos meses y desde el año 2005 se conceptuaba la sociedad civil en un segmento bastante amplio, pero en NET mundial, como resultado de ese evento se amplificó y se dividió, se notó que ya no era solamente, en la declaración que se pronunció en dicho evento, que la sociedad civil está representada ahora como un estamento más o en cuatro estamentos más, la comunidad académica, la comunidad técnica, la sociedad civil y los usuarios de internet.

Pero todos obviamente pretenden representar los intereses de los usuarios finales, pero sobre muchos temas y eso se puede haber visto los días anteriores y seguro en los días posteriores; que muchos de los

temas que aparecieron son comunes de la sociedad...al final este tienen y obedecen una tendencia lógica.

La idea de desarrollar ideas o tratamientos que pueden tener la comunidad técnica, pueden diferir bastante de lo que puede, de repente, sentir o tener una percepción de un usuario final, uno de base, como diríamos nosotros. Por supuesto, esto puede reflejar también la comunidad académica y por supuesto la sociedad civil que oriente su esfuerzo, por supuesto, a tener ciertas carencias las poblaciones.

Entonces, yo quisiera recibir tu opinión acerca de qué estrategia o si tú crees que puede incorporarse esta situación nueva en las estrategias y metodología que se han de implementar en esta transición y seguro y espero por supuesto, en el ICANN mismo, considerando el alto valor de aportación que tuvo ICANN en este evento. Gracias.

THERESA SWINEHART:

Muchas gracias y perdón porque tuvo que comenzar varias veces con su pregunta. Obviamente NET mundial y como hemos visto en otros procesos, la división de los grupos de Múltiples Partes Interesadas, a veces, es diferente de lo que vemos el modelo de la ICANN, específicamente, en cuanto se refiere a la industria comercial, las partes interesadas, la sociedad civil y la sociedad técnica entre otras.

Por supuesto la sociedad civil es una parte muy importante y esperamos que la discusión externa, sabemos que hay una unidad constitutiva no comercial que está trabajando y que también hay otras unidades constitutivas que trabajan dentro de los procesos de la ICANN. Pero

bueno, en cuanto a esos procesos específicos, creo que un elemento que ciertamente recibimos como comentario y esperamos que esto sea parte del trabajo de Grupo de Coordinación, por supuesto no hablo en su representación, pero esto es una retroalimentación que vino de ellos, es la importancia de una difusión externa sólida, modelos sólidos de participación sin importar cuáles sean para asegurar que cuando lleguemos a la sociedad civil, la comunidad académica, estén representadas en algunas de estas agrupaciones de Múltiples Partes Interesadas, que están dentro, ya sean de la unidad constitutiva no comercial, el ALAC.

Espero que esto responda a su pregunta y sí por supuesto, está muy tenido en cuenta y hay que seguirlo de cerca y esperamos tener retroalimentación con regularidad.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Muchas gracias Theresa. ¿Hay alguna otra pregunta al respecto? Sí, tenemos la señora sentada en la otra parte de la sala. ¿Hay algún micrófono móvil? por favor le pedimos que se presente al momento de tomar la palabra.

LAURA TAYLOR: Buenas tardes. Soy Laura Taylor, soy la CEO de Native Public Meeting, que es muy nuevo aquí en la ICANN, pero tengo una pregunta. Esta mañana, Larry Strickland mencionó que había una posibilidad de una relación contractual renovada y me pregunto, antes de septiembre del 2015, ¿hay un umbral, una fecha umbral donde esto se pueda considerar en el proceso?

THERESA SWINEHART: Es una buena pregunta. En primer lugar, bienvenida es un gusto tenerla como una nueva participante aquí. Si miramos hacia atrás o si trabajamos en forma retroactiva desde el 2015, tenemos un tiempo adecuado para considerar una propuesta en las cuestiones operativas o relacionadas con las cuestiones operativas.

Algo que la comunidad ha acordado es que un Grupo de Coordinación puede avanzar y cumplir con los criterios establecidos por la NTIA y el plazo de abril nos parece que sería un plazo coherente para tratar de llegar. Por supuesto, trabajar con la comunidad a veces lleva tiempo, pero esa es la razón o motivo por el cual el trabajo en torno a los procesos, a veces tiene que, de alguna manera, comenzar porque hay mucho por hacer en las respectivas comunidades.

Pero también, dentro de las comunidades hay que crear consenso y luego esto tiene que ingresar a un proceso de Múltiples Partes Interesadas ascendente y se tiene que coordinar y por eso se tiene que comenzar a trabajar y trabajamos en retro expectativa, por así decirlo. Gracias.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Gracias Theresa. Una pregunta más. Hay varios grupos que se han creado. Nosotros mencionamos el Grupo de Coordinación, pero también tenemos el Grupo de Trabajo de Transparencia y Responsabilidad que está separado de este Grupo de Coordinación. ¿Cómo estas cuestiones avanzan separadamente? Pero Fadi esta

mañana dijo que están interconectadas, en cuanto a los miembros del grupo.

¿De qué manera se interconectan, en relación a los miembros a sus actividades?

THERESA SWINEHART:

Creo que se interrelacionan porque se informan entre sí lo que sucede e interactúan entre sí. Queda claro que la cuestión en torno a la responsabilidad de la ICANN, que por cierto es general, va más allá de la relación específica que tiene el IETF con la IANA o con la administración que se tiene de esas funciones. Esto es un elemento muy importante. Entonces yo diría que el trabajo está muy alineado y que tiene sus propios mecanismos de transparencia y está muy clara la forma en la que están trabajando y la forma en que avanza en esta cuestión del proceso de custodia.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND:

Gracias. Si el Grupo de Coordinación es el que coordina las cuestiones y luego hay varias comunidades que están trabajando, ¿es este el mismo proceso mediante el cual trabaja el Grupo de Transparencia y Responsabilidad o esta es una actividad que se va a llevar a cabo dentro del Grupo de Transparencia y Responsabilidad?

THERESA SWINEHART:

En el enfoque propuesto para mejorar la transparencia y responsabilidad de la ICANN, este grupo se propuso que se compusiera de expertos en diferentes áreas relacionadas con la transparencia y la responsabilidad. Entonces se tiene experiencias sobre expertos en

diferentes áreas que van a considerar lo que ya existe, si existe alguna brecha que se puede acotar, si hay que mejorar los mecanismos existentes o si hay que implementar nuevos.

Tenemos entonces expertos en la materia que están focalizados y todo lo que resuelvan los expertos, por supuesto van a pasar a las diferentes partes interesadas externas.

OLIVIER CREPIN-LEBLOND: Gracias Theresa, tengo una última pregunta de Alan Greenberg. El Grupo de Coordinación muestra que hay ciertos puestos que están ocupados por personas que no son parte de la ICANN sino que son organizaciones externas. ¿Sucede lo mismo en el equipo de responsabilidad y transparencia?

THERESA SWINEHART: El fortalecimiento de la transparencia y la responsabilidad de la ICANN tienen que ver con la ICANN. Volviendo a la transición de la custodia por parte de la IANA, la ICANN es la que va a facilitar este proceso y lo va a facilitar con una comunidad que se extiende más allá de la ICANN y que requiere representación de otras entidades que va más allá de la familia de la ICANN si se quiere decirlo de esa manera.

En cuanto al fortalecimiento de la responsabilidad de la ICANN eso tiene que ver específicamente con la ICANN por lo tanto se le pide a la SOs y las ACs que tomen en cuenta, que identifiquen expertos allí específicamente y que también identifiquen a otros expertos en la

materia externos de la comunidad de la ICANN para que puedan ayudar a complementar el trabajo en algunas etapas.

Esto es la tarea específica o esto es lo que tiene que ver específicamente con las SOs y las ACs, que identifican miembros en particular que tienen experiencia con algunas organizaciones o gobiernos que pueden participar. Pero esto, en realidad no se está buscando miembros fuera de la estructura de la ICANN.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Gracias Theresa. Tenemos una última pregunta. ¿Hay algún límite en la cantidad de participantes de las ACs y las SOs?

THERESA SWINEHART: No, no hay un límite. Sin embargo, para tener una cantidad efectiva de miembros que funcione y que trabajen, los expertos identificados, bueno, tiene que ser un número razonable que se pueda manejar, entonces, yo diría que para poder avanzar y poder trabajar dentro de los plazos que estamos considerando bueno, y para también equilibrar y mejorar la legitimidad y el trabajo de toda la comunidad y la metodología de trabajo, hay que tratar de ser conscientes y mantenerlo en un número que sea eficiente.

Yo participé de varios debates con miembros de la comunidad y el liderazgo de las ACs y SOs, y cada AC y SO es única, tiene una composición que es única, entonces, en algún punto tenemos que encontrar una equidad y si tenemos mucha cantidad de miembros

vamos a forzar a otros grupos que hagan lo mismo y seguramente no vamos a ser efectivos.

Entonces, tenemos que tratar de tener una cantidad de miembros que sea efectiva y que se focalice en los aspectos de la transparencia para que luego sea sencillo salir a la comunidad y a otras partes interesadas.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Gracias Theresa. Obviamente, si quisiéramos podríamos tener desde nuestro lado unos tres mil millones. Tiene la palabra ahora Alan Greenberg.

ALAN GREENBERG: Usted ya mencionó parte de lo que yo iba a decir pero quiero ahondar en el tema. A ver, él es mi jefe así que voy a esperar que Olivier termine.

INTÉRPRETE: Comentario fuera de micrófono por parte de Theresa Swinehart.

ALAN GREENBERG: En cuanto a la pregunta de Olivier en relación a la relación que existe entre ambos grupos, mi pregunta es si en pos de todo esto hemos ya resuelto nuestro problema de responsabilidad y transparencia y si en ese caso el grupo de trabajo de transición de la IANA va a tener menos trabajo o una tarea más fácil, porque nosotros no la tuvimos.

En cuanto a la coordinación, perdón, en cuanto a la composición de ese grupo, usted dijo que quería que tuviese expertos, algunos que iban a

provenir externamente para, y algunos que se esperaba que fueran aportados por las ACs y SOs ¿Entendí eso correctamente?

THERESA SWINEHART:

Esa es la propuesta. Quiero dejar algo en claro, lo que está en marcha es una propuesta pero puede ser que los comentarios sugieran algo totalmente diferente, Fadi también lo mencionó esta mañana. La sugerencia fue que la experiencia de la comunidad se tomara en cuenta y se les pidieron a las ACs y a las SOs que identificaran eso.

Y también se requería otro asesoramiento externo para que complementara o que agregara información adicional al trabajo del grupo de trabajo que se consideraba relevante, pero por supuesto existe una relación.

ALAN GREENBERG:

A ver, yo entiendo que las reglas pueden cambiar, seguramente puede ser así a partir de ahora pero, dado que hay pocas ACs y SOs que tienen expertos en materia de responsabilidad y transparencia, yo me imagino que se trata de la responsabilidad y la transparencia dentro del contexto de la ICANN para poder extender esas necesidades a no solamente los expertos en la materia sino a la gente que tenemos.

THERESA SWINEHART:

La ICANN está trabajando en eso, pero esto quiere decir, por ejemplo, hay expertos en materia de protección de derechos de internet, quizás en alguna de las unidades constitutivas haya expertos o personas que

tengan experiencias en ese tema, también por algún trabajo que hayan hecho.

Entonces, esta enumeración es una referencia de los expertos que necesitamos. Ahora, con respecto a lo que usted mencionó anteriormente y por cierto, este es la propuesta preliminar pero yo quiero que esto quede claro, que el cierre de los comentarios públicos todavía no haya terminado y que se pueda cambiar.

Ahora, en relación al punto anterior que usted mencionó sobre la responsabilidad, yo sé que usted estuvo en el ATRT. Una de las oportunidades que tenemos aquí es la siguiente, hay mucho trabajo que se hace en torno a la responsabilidad y el ATRT2 es un claro ejemplo de esto porque ha hecho muchas recomendaciones.

Al darle un abordaje holístico, y no estoy anticipando ni prediciendo nada, cuando se coloca todo en conjunto, se puede ver qué es lo que necesita y esto podría significar que haya ciertas áreas que estén más fortalecidas y, dado que ya el contrato no existe con el Gobierno de los Estados Unidos, no existe más, haya que fortalecer otras, pero bueno, o lo que usted dice es un buen ejemplo.

ALAN GREENBERG:

Un breve comentario porque surgió ayer. El equipo, las revisiones de responsabilidad y transparencia estuvieron, de alguna manera, limitadas por la redacción. Hay cuestiones que nosotros presentamos dentro de los debates del ATRT que pensábamos que se presentaban ciertos

temas relacionados con la responsabilidad y transparencia, pero que estaban fuera de foco, fuera de alcance.

Entonces probablemente haya cosas que resolver en torno a todo esto.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Bueno, gracias Alan Greenberg. Veo que hay muchos colegas nuestros, aquí en la sala que han participado del ATRT2 y no tenemos más preguntas, más tiempo para preguntas, así que quiero agradecerle a Theresa por su participación.

Ahora tenemos la siguiente sesión, será para discutir nuestra respuesta, así que muchas gracias por su tiempo y luego les vamos a informar nuestra respuesta. Seguramente Alan se va a encargar de redactar algo ¿No es cierto? Eso lo podemos arreglar. Seguramente algo vamos a escribir. Gracias Theresa por su participación.

Tenemos unos minutos más. Como mencionó Theresa Swinehart, hay una página donde está publicado el comentario público que aún no finalizó sobre la responsabilidad de la ICANN y le voy a pedir al personal que lo coloque en pantalla para que lo podamos ver.

La pregunta es, ¿qué vamos a escribir? En primer lugar tenemos que desarrollar una declaración y ver qué es lo que vamos a escribir o redactar. Quizás esta sea la posibilidad o la oportunidad de hacer alguna acotación. La pregunta es, ¿qué vamos a hacer ahora a continuación? y veo que Evan Leibovitch ha levantado la mano así que le cedo la palabra a Evan Leibovitch.

EVAN LEIBOVITCH: Gracias Olivier. Creo que parte del problema que yo tuve con todo esto y la razón por la cual no intervine cuando hablaba Theresa, es que los plazos son un tanto extraño. Mi instinto sugiere que no tendríamos que actuar hasta que no veamos cómo reaccionó la Junta a lo que hizo el ATRT2.

Y ver si ejecuta lo que dice el ATRT. Es difícil hacer o dar, o emitir un juicio si la Junta no lo va a avalar por completo, porque si no lo tomamos seriamente o si ellos no lo toman seriamente en cuenta, ¿cómo se van a tomar con seriedad los próximos esfuerzos?

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Gracias Evan. Alan, yo vi que Rinalia levantó la mano, así que primero tiene la palabra Rinalia Abdul Rahim. Por favor encienda el micrófono.

RINALIA ABDUL RAHIM: Yo le sugeriría que no pierdan tiempo, procedan con esto porque las recomendaciones van a ser aprobadas y tomadas en cuenta por la Junta.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Muy bien. No nos podemos escapar, hay que trabajar. El siguiente orador es Alan Greenberg.

ALAN GREENBERG: Olivier, usted hizo un - cometió un error estratégico muy serio al dejarla hablar primero porque ahora vamos a tener que trabajar y hubiéramos debatido un poco más si Rinalia no hubiera tomado la palabra primero.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Bueno, a ver, ¿a dónde vamos ahora? porque esto ya resuelve bastante la preocupación que usted había mencionado Evan, así que ahora le damos la palabra nuevamente en cuanto, porque las recomendaciones del ATRT serán aprobadas y vamos a avanzar, pero no he visto ninguna implementación.

Vi un comienzo del trabajo y de las recomendaciones pero al menos de la recomendación en relación al GAC, que ellas ya están, se está avanzando en los debates y en los procesos pero con respecto al resto en relación a la Junta, bueno, todavía no. Tiene la palabra Alan Greenberg.

ALAN GREENBERG: Basándome en lo que le dije a Theresa al final, un detalle técnico nada más. Todas las recomendaciones del ATRT1 y 2, si se pudieran implementar con un chasquido de los dedos, aún así no abordarían las percepciones de transparencia y responsabilidad de ICANN que existen dentro y fuera de la organización.

Así que pienso que estas otras entidades siguen teniendo relevancia.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Gracias Alan. ¿Algún otro comentario? Este es el momento para hablar de lo que es responsabilidad y transparencia de la ICANN que está en el centro de muchas de las preocupaciones de nuestra comunidad. Yo hablo con personas de IGFs y EuroDIG, en el foro de gobernanza y muchas veces me dicen que tienen esta preocupación de que ICANN no es responsable, que no es transparente.

¿Comentarios? ¿Me parece que estamos todos de acuerdo en que ICANN es responsable y transparente? ¿Alan?

ALAN GREENBERG: No, yo dije exactamente lo opuesto. Estoy de acuerdo con lo que escuchamos en otros lugares.

OLIVIER CREPIN-LEBLOND: Gracias. ¿Alan? ¿Evan? Me equivoco por los micrófonos en los nombres.

EVAN LEIBOVITCH: Olivier, ¿te parece bien que me siente en otro lugar de la mesa? Mi problema, parte de mi problema cuando hablo con otra gente es que ICANN es a la vez extremadamente transparente y extremadamente opaca según qué punto de vista se tenga.

En lo que hace a los volúmenes que surgen de este lugar, ICANN es extremadamente transparente. Estas enormes cantidades de datos, informes, documentos, páginas web, actas de reuniones, agendas, transcripciones, etc., son enormes las cantidades de datos que se

producen, entonces, en la mayoría de las reuniones además son abiertas. A ese nivel entonces, las cosas son muy transparentes.

Pero, a la hora de identificar con facilidad qué es lo que realmente está pasando, eso es lo que conflictúa a la gente por el hecho de estar tan enterrados en cosas. Es fácil ocultar algo que está ocurriendo, eso es lo que escucho de la gente. Entonces, tenemos la situación en que hay cantidades masivas de transparencia en términos de una carga bruta pura de informaciones producidas que la esencia a lo mejor se oculta. Esa misma información genera dificultades a la hora de descubrir qué es lo que realmente está pasando. Gracias.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Gracias Evan. El que sigue es Vittorio Bertola.

VITTORIO BERTOLA: Quiero decir, en relación con lo que dijo Evan, que sólo necesitamos nada más que tres años para entender qué pasa en ICANN y para los veteranos como yo incluso, tres años es poco.

Lo que quería decir además, que apareció en el grupo de discusión temático, en la plenaria también, el hecho es que At-Large es uno de los mecanismos de responsabilidad más importantes que tiene la estructura de ICANN.

Y parte de la cuestión de la responsabilidad podría ser resuelta a través de un aumento del rol y la función de At-Large. Tendríamos que consultar cómo aumentar la participación, una participación

significativa en especial, para que las personas que quieren participar puedan hacer un aporte significativo.

Para eso van a tener que estar informados acerca de cómo hacerlo, este aporte. En especial, hacer un esfuerzo de aumentar la participación en áreas del mundo donde no es tan fácil. Quizás esa es una manera.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Gracias Vittorio. Te iba a preguntar, ¿estuviste en el grupo temático que se ocupa de transparencia y responsabilidad?

VITTORIO BERTOLA: No, creo que ese era el grupo 2, pero, de hecho, todos los grupos hablaron de este tema por lo menos hasta cierto punto. Yo estuve en el grupo de globalización y parte de la globalización es reducir la diferencia de participación.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: ¿Quién es el moderador del Grupo de Responsabilidad y Transparencia? A lo mejor esta persona nos puede dar algún tipo de información acerca de las conclusiones de este grupo. Mientras tanto le voy a dar la palabra a Johnny Laureano.

ALAN GREENBERG: Yo lo puedo hacer si el Presidente no está aquí.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Perdiste la oportunidad. Johnny Laureano por favor.

JOHNNY LAUREANO:

Me preguntaba o traslado una pregunta que seguro deben tener una gran cantidad importante de usuarios o usuarios de los servicio del ICANN o de los que finalmente proveen servicios de internet. ICANN, ¿son sólo las oficinas donde se gestiona? ¿Son las oficinas administrativas? ¿Es el At-Large? ¿Son los TLDs? ¿Qué es el ICANN? cuando hablamos el ICANN, porque cuando hay un reclamo de un cliente, de un ciudadano cualquiera por un domino, la apertura una comunicación con el ICANN como si el ICANN fuera la entidad final que le va a resolver todos los problemas y a veces así ha sido.

Entonces, cuando hablamos de transparencia y ahora cuando hablamos además de globalización, ¿estamos extendiendo aún más la responsabilidad del ICANN hacia todo el mundo? Yo me pregunto si la responsabilidad del ICANN alcanza estas nuevas oficinas de, me parece que de Estambul o su sede principal en Estados Unidos.

¿Dónde finalmente alcanza la responsabilidad del ICANN? ¿Tendrá para hacer un ejemplo propio? ¿Tendrá ICANN alguna responsabilidad de transparencia en las ALSs de Perú? ¿No? Donde vengo tendrá de igual forma en cualquier ALS que acá representamos, casi todos utilizan el logo del ICANN, entonces pienso que la declaración que tiene que hacerse, de todas maneras tiene que incorporarse a todas aquellas partes ¿no? directas y no directas que tienen que ver con el ICANN porque sino simplemente no es transparente.

Y eso que los otros, prácticamente las ALSs carecemos de muchos recursos y posiblemente no recibamos ningún recurso de ninguna otra entidad ¿no? que pueda proveer de algún financiamiento, por tanto, la transparencia puede ser más o menos manejable. Pero aquellos que canalizan recursos, por ejemplo los ccTLDs, que reciben recursos y por supuesto genera una responsabilidad de gestión compartida con ICANN, y ahora con la función del IANA transferidas al ICANN, y pienso que debería entonces en esta declaración incorporarse.

No he tenido oportunidad de leerla y le pido disculpas, pero, si hay una oportunidad de incluir algunas frases, algunas palabras que alcance también a todas estas unidades o estas representaciones. Cuando hablan de globalizar el ICANN en todo el mundo, esto tiene que estar escrito. Gracias.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Gracias Johnny y espero, ¿no sé quién está redactando el documento? Todavía no hemos nombrado a nadie que se ocupe de la redacción. Alan tiene una memoria fantástica de los que se dice, así que... o si no tenemos la grabación.

Le iba a pedir a Holly Raiche que está presidiendo, moderando el grupo de trabajo temático sobre responsabilidad y transparencia que tuvimos el fin de semana, si nos podía contar brevemente los resultados de los hallazgos del grupo de trabajo a ver si esto puede incorporarse al pedido de comentarios públicos.

HOLLY RAICHE:

Sí, gracias Olivier. Hablamos tanto de lo que es responsabilidad como también de transparencia. Tenemos una definición de responsabilidad que simplemente la responsabilidad de responder, de los resultados de lo que se ha elaborado, y de transparencia que es apertura y accesibilidad en el proceso de toma de decisión y los resultados.

El modo por omisión de operación de ICANN debiera ser transparente. ATRT 2 formuló recomendaciones que sí deben mejorarse por una cuestión de accesibilidad interna, así que nos concentramos en unas pocas recomendaciones de responsabilidad y transparencia del público en general que incluyeron, no sólo una mayor capacidad de participación en cada uno de los temas sino también ser parte de la comunidad de ICANN y también maneras más claras y sencillas de participar.

Un acceso más claro y sencillo a la información, un mecanismo de quejas que no sólo maneje las quejas y los reclamos sino también que haga un seguimiento de aquellos reclamos que no han sido resueltos, que encuentre manera para hacerlo.

Y por último, un comité. Ha habido una discusión con la terminología entre las distintas unidades constitutivas pero bueno, que tengan la posibilidad de trabajar y hacer algo respecto de la acción u omisión solamente en instancias severas y significativas pero en lugar de ir a un grupo externo tener algo que refleje a la comunidad como una manera de tener algún tipo de responsabilidad externa para la Junta.

Este documento ha sido enviado para su publicación.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Muchas gracias Holly. Otra cosa, como tu grupo de trabajo tiene a Alan Greenberg como relator, me giro y lo miro a Alan, ¿este es el informe del grupo temático que va a entrar al informe general de la cumbre At-Large? Necesitamos una respuesta.

¿Podrías incorporar los contenidos de tu informe tal la forma como una declaración y añadirlos a los comentarios? Para el 27 tendría que estar listo. Tienes algunos días.

HOLLY RAICHE: No hay problema. ¿Alan?

ALAN GREENBERG: Primero quiero decir que Chester Soong está a cargo de la función de relator porque él asistió a más reuniones, por eso, él reportó ayer cuando tú no estabas prestando atención.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Yo no estaba.

ALAN GREENBERG: Por eso tienes tanto potencial. Me pregunto si lo que decíamos, Olivier, me pregunto que si lo que escribimos en el grupo temático, que en realidad es un resultado sugerido del proceso de responsabilidad de transparencia, ¿es un comentario apropiado en los comentarios solicitados, es el proceso, es la estructura, es ese el camino a seguir?

Sé que tenemos que tener comentarios pero no sé si son los adecuados. A lo mejor estás un paso más adelante. Hay quizás varias cuestiones que puedo yo o algún otro revisar en término de los otros comentarios, hay varias cosas que dijimos que no se si vamos a secundar, no sé si lo podemos manejar dentro de un plazo razonable. Gracias.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Gracias Alan. Estamos ya pasados del final de la sesión. ¿Un último comentario de tu parte?

HOLLY RAICHE: Si me permites, primero voy a terminar mi galletita y después hago el comentario. Sería - hay muchas cosas que son apropiadas y se podrían decir. Voy a trabajar con Alan.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Holly en realidad te iba a sugerir que Holly, Alan y Chester trabajen. Chester como relator, ¿está Chester en la sala? ¡Ahí estás! Bien, te has ofrecido como voluntario, bien hecho.

ALAN GREENBERG: Me parece que por algún motivo cuando mantenemos el botón presionado funciona mejor.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Sólo lo estaba probando.

ALAN GREENBERG: Todavía no lo vi yo pero sé que hay varios comentarios, valdría la pena leerlos para ver qué es lo que está diciendo la gente.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Gracias. Recuerden que también tenemos que incorporar los comentarios hechos en esta sesión, han sido muy buenos. Pasamos al siguiente punto de la agenda que es el tema tres: aceptación universal de los IDNs.

Los IDNs son los nombres de dominios internacionalizados. Aquellos nombres que no usen los códigos de escritura del alfabeto latino, estamos hablando del árabe, el chino, el japonés, el coreano, el árabe, el cirílico, etc. Son varios y cada vez es mayor el uso de estos IDNs desde que fueron lanzados y tenemos dos expertos del grupo de trabajo en IDN que se están acercando a la mesa.

Bienvenido Edmon. Bienvenida Rinalia. Y también tenemos la bendecida aparición de Sarmad Hussein, quien entiendo acaba de ser designado, me parece... para Sarmad, a quienes no lo conocen, es un experto en varios códigos de escritura que es el (inaudible) y el árabe en los que has trabajado durante varios años.

Lo conocí en Kenya por primera vez en la reunión de ICANN donde él tuvo un seminario muy interesante para los becarios en ese momento. Es un placer ver que Sarmad ahora trabaja para ICANN, así que bienvenido.

Y me dijeron, pero, así acá lo veo, también tenemos a Han Chuan Lee del personal, ¿dónde está? Me parece que ya a esta altura estoy totalmente ciego. Bueno Rinalia, te paso la palabra, vas a estar a cargo.

RINALIA ABDUL RAHIM:

Gracias Olivier. Hola At-Large. Me encanta ver que estoy nuevamente en la sala de At-Large finalmente y también quisiera invitar a Ed Lewis que se siente aquí en el panel. Él es del personal, es responsable de aceptación universal y como estamos hablando de aceptación universal, sería bueno tener un responsable del personal.

Cuando hablamos de los temas candentes hay dos grandes categorías de cuestiones. Una es la aceptación universal y la otra son las reglas de generación de etiquetas para la zona raíz. Vamos a describir los problemas de aceptación universal de los IDN que son problemas que se aplican a los TLDs, IDN y no IDN.

Y (...) va a hablar de las cuestiones de la zona raíz y qué es lo que se necesita para apoyar la existencia en la comunidad. Así es como vamos a proceder. Edmon te paso la palabra.

EDMON CHUNG:

Gracias. Visto y considerando que hay una serie de caras nuevas en la reunión, propongo que lo hagamos un poco más para principiantes, así que vamos a avanzar a la siguiente diapositiva.

Vamos a hablar de lo que es un IDN para que la gente entienda de qué se trata.

Son los nombres de dominios internacionalizados y los denominamos IDN. Esto es un ejemplo: tenemos nombres de dominio que existen en caracteres alfanuméricos, ahora se aceptan en diferentes idiomas, también en hindú, en Hindi y pueden ver que hay un nombre de dominio convertido en un código alfanumérico que se compone de puntos y guiones y números.

Así funciona, entonces, esto, de esta manera se presentan los IDNs. Voy a prometer que ésta, es la única diapositiva con contenido técnico que les voy a presentar.

En el mundo real, el mundo utiliza su propio idioma en internet. De alguna manera todavía estamos restringidos a los caracteres alfanuméricos para este caso, pero tenemos los nombres de dominios internacionalizados y también tenemos las direcciones de correo electrónico donde tiene dos partes, una parte que se encuentra antes de la arroba y otra que se encuentra después.

Y esto es un problema no sólo para Asia sino también para los idiomas Europeos. Aún no se utilizan muchos IDNs pero imagínense como funcionarían las búsquedas. Hay gente que aún no está acostumbrada a tipear utilizando nombres de dominios internacionalizados pero están muy cómodos tipeando cuando buscan en su propio idioma.

Entonces, se está buscando la utilización de los IDNs en el futuro. Este es el contexto general. Ahora, ¿qué queremos decir con aceptación universal? Una de las cuestiones cuando por ejemplo se ve una planilla

para completar, cuando tenemos un dominio de alto nivel, hay una tabla desplegable y esto, en este caso, muy pocas de estas tablas tienen o contienen IDNs, o muy pocos idiomas tienen soporte para esto.

Cuando uno se loguea o ingresa a por ejemplo a una página web de una red social, se propone o se brinda una dirección de correo electrónico y, en ese caso, la respuesta va a ser de esa página, “por favor ingresa una dirección de correo electrónico que sea válida”.

Esto es así porque estas páginas no esperan recibir IDNs o tener direcciones de correo electrónicos en idiomas distintos. Hay otras áreas por ejemplo.

Dentro de las búsquedas hay diferentes áreas donde se utilizan los nombres de dominios como por ejemplo: en la búsqueda, en los resultados de búsquedas de los diferentes sitios web hay diferentes áreas y, lo que parece ser un cambio muy simple en el sistema, a veces es muy desafiante para los proveedores, incluso Google u otros proveedores de servicios que tienen múltiples bases de datos que almacenan este tipo de información y que muestran esta información.

Por supuesto, cuando se trata de enviar un correo electrónico, cuando se trata de tipear una dirección de correo electrónico en otro idioma, esto da como resultado un error. Entonces, ¿por qué esto es así? es muy sencillo de imaginar, es muy sencillo de decir, pero hay algunas cuestiones o casos y voy a explicar por qué de estos casos.

Se suponía que tenía que tener alguna animación esta diapositiva pero me convirtió el formato y no aparece. Hay dos casos principales; hay solicitudes que tienen un código duro que aparecen en los dominios de alto nivel o todos los nombres de dominio.

Algunos tienen tres caracteres y otros tienen más de tres caracteres y, en ese caso, están en una situación en la que no son válidas. Hay una lista donde se pueden ver los nombres que no están validados.

La otra situación que aparece, es el uso u otro tipo de listas que se denomina la lista de sufijos público. Esta la mantiene Mozilla y lo que sucede es que si no está totalmente sincronizada con la raíz de la ICANN, incluso cuando se agregan los IDNs o los TLDs a la raíz, no se refleja directamente en las solicitudes que dependen de esta lista.

Y por supuesto, hay ciertos bloqueos por uso abusivo, por uso indebido, detectores de spam, que pueden de alguna manera chocar con esto o atascarse cuando ven direcciones que no cumplen o hay nombres de dominio que no cumplen con lo que supone, y esta es otra área de estudio de lo que está sucediendo.

Esto no está finalizando sino esto es el comienzo de lo que estamos empezando a ver. Habrá muchos TLDs, muchos dominios de alto nivel debido al proceso de nuevos gTLDs donde se van a agregar muchos dominios de alto nivel y por lo tanto este es un problema en crecimiento.

Y esto también es un problema no sólo para los gTLDs sino también para los ccTLDs, los dominios de alto nivel con código de país en varios países. Esto es una cuestión para la mayor parte de la ICANN, de la comunidad de la ICANN en este momento.

Se ha hecho, se ha trabajado al respecto, se creó un grupo de trabajo conjunto entre la ccNSO y la GNSO que abordó esta cuestión y ha creado una serie de recomendaciones.

Las recomendaciones fueron cuatro específicamente. Hay cuatro recomendaciones específicas que se propusieron, se han adoptado y se han enviado a la Junta Directiva que están bajo consideración de la misma en este momento. Hay mucho trabajo pero esto se traduce en estos cuatro puntos. La primera tiene que ver con que la recomendación tiene su propia ley al respecto, su propia acción.

La segunda es hacer una iniciativa estratégica para la ICANN, luego crear un documento de mejores prácticas para los dominios de alto nivel y también para los usuarios y ser pro-activos y avanzar más allá de la comunidad de la ICANN.

En cuanto al punto A, ¿qué es lo que quiero decir con tener nuestra propia ley? Bueno, la ICANN tiene su propio sistema de registradores y registros. Hoy vendemos a TLDs, IDNs, pero cuando se trata de ingresar un nombre de servidor o un nombre de correo electrónico en estos TLDs IDNs, el sistema falla ya sea que sea un registrador y, en algunos casos, también en los sistemas de la ICANN.

No sé si está totalmente solucionado ahora pero, bueno, hay ocasiones en lo que esto sucede, así que tenemos que tener nuestra propia ley, nuestro propio camino de acción, y esto provino como una recomendación por parte del grupo (inaudible). La creación de un informe por parte del (JIG) y el personal de la ICANN, ha creado un nuevo documento, un mapa de rutas sobre la aceptación universal. Esto surgió hace poco. El comentario público va a finalizar el 18 de julio.

La hoja de ruta identifica por primera vez un establecimiento, un rol sólido de la ICANN al reunir y en ser un catalizador y facilitador entre la comunidad y más allá de la comunidad de la ICANN para abordar este tema y crear conciencia y también para mejorar las relaciones entre las diferentes partes interesadas y también aceptar una especie de plataforma para los informes de problemas y éxito al respecto.

Seguramente o probablemente no es justo resumir todo esto en tan pocas palabras, pero es una actividad muy alentadora la de esta hoja de ruta.

Hay algunos comentarios también preliminares que quisiera hacerles saber. Desde mi punto de vista, quizás debería ponerse más énfasis en los IDNs y menos en los nuevos gTLDs. La razón de esto es la siguiente, nosotros enfatizamos los IDNs y obtenemos el apoyo de la comunidad de los ccTLDs conforme ellos se pueden conectar con sus gobiernos y trabajar con más solidez.

Y los queremos como aliado, por lo tanto, hay que enfatizar más a los IDNs para poder reunir a los ccTLDs. También, si resolvemos la cuestión

de los IDNs, los TLDs basados en ASCII y la cuestión que esto trae también se va a resolver como resultado de todo esto. Sé que el otro comentario tiene que ver con que en la hoja de ruta se menciona hacer participar a la comunidad, pero hay un grupo más consistente que se ha creado, que se encarga de custodiar este proceso por parte de la comunidad.

Y también se ha debatido sobre esta plataforma de informes para problemas y éxitos y yo creo que podemos recabar de manera pro-activa y eficiente el conocimiento y la experiencia de la comunidad. Lo que me gustaría enfatizar respecto del programa (JIG) es que lo que tenemos que hacer es que los sistemas de la ICANN entre registradores y registrantes permitan tomar los IDNs de manera correcta y voy a detenerme aquí.

RINALIA ABDUL RAHIM: Muchas gracias Edmon. ¿Quizás Ed podría agregar algo y comentar al respecto?

INTÉRPRETE: Comentario fuera de micrófono por parte de Ed Lewis.

ED LEWIS: Lo primero que me gustaría decir o agregar algo a lo que dijo Edmon. Soy Ed Lewis, personal de la ICANN. Esta es una hoja de ruta preliminar y es una versión más acotada de todo lo que nosotros sabemos, así que quiero alentarlos a todos a que realicen los comentarios.

Todo lo que usted ha descrito está muy bien, pudimos tener un panorama general de la revisión. El jueves vamos a tener una sesión donde vamos a tratar terminología específica pero son las mismas ideas.

Me parece que aquí es una oportunidad para discutir el tema aquí, pero también tenemos la posibilidad en los comentarios públicos. Yo quiero escuchar los comentarios de la Junta. Hay gente que dice, “bueno, esto es breve”, hay comentarios que hacen sugerencias, algunos que no hemos incluido aquí pero hemos tenido varios.

RINALIA ABDUL RAHIM:

Para los registros, gracias. Para información de At-Large, dado que esto está posteado, publicado para comentario público, va a haber una declaración de ALAC y nos gustaría tener el aporte de At-Large. Satish Babu se ofreció como redactor, entonces va a recopilar la información y la va a compilar en una declaración.

Ahora quisiera saber si hay algún comentario de la sala en relación a la aceptación universal.

INTÉRPRETE:

Comentario fuera de micrófono por parte de Rinalia Abdul Rahim.

EDMON CHUNG:

Perdón, me olvidé de decir que tenía una última diapositiva que quizás sea importante. Esta es la razón por la cual la ICANN tiene que prestar atención, At-Large debe prestar atención a esto. Hablamos o tenemos en cuenta la confianza del consumidor. Si los usuarios finales tratan de

utilizar un IDN y no lo pueden hacer se van a sentir frustrados y no van a confiar en los IDNs y en el DNS, entonces, por eso tenemos que abordar estas cuestiones de manera seria aquí.

RINALIA ABDUL RAHIM: Gracias Edmon. ¿Garth?

GARTH BRUEN: Garth Bruen, Presidente de la NARALO. Edmon, nosotros ya hemos discutido esto ampliamente en el grupo temático de ayer. Una de las recomendaciones que tenemos, además de las existentes es, ¿puede la ICANN desarrollar una barra que tenga múltiples idiomas o de manera acotada que digan “yo hablo tal cosa”?

Entonces, esa persona que habla ese idioma puede hacer un clic en ese lugar y ahí podemos tener una noción de cuántas personas hablan ese idioma local, porque hay que traducir todo en todos los idiomas y hay que tratar de tener un control de esto. De esta manera, vamos a poder obtener más información sobre cómo esto funciona.

Me parece que esto sería una buena manera de que la ICANN ponga esto en público porque tenemos la complejidad de que tenemos que tener todo traducido en todos los idiomas de manera rápida. Entonces, hay que empezar al menos con una introducción.

RINALIA ABDUL RAHIM: Gracias Garth. Eduardo.

EDUARDO DIAZ: Habla Eduardo Díaz para los registros. ¿Saben cuánto va a llevar esto?
¿Tienen alguna idea?

RINALIA ABDUL RAHIM: ¿Usted quiere decir resolver la aceptación universal? Esa fue exactamente mi pregunta y nunca me dieron una respuesta. ¿Ed, tiene alguna idea?

(ED): Esto es un esfuerzo continuo, es lo que puedo decir.

RINALIA ABDUL RAHIM: ¿Edmon?

EDMON CHUNG: Me parece que es muy difícil predecir lo que va a suceder. En cuanto a la aceptación total al 100 %, seguramente tome mucho tiempo, sin embargo, los esfuerzos tienen como objetivo solucionar cuestiones como, por ejemplo, si tenemos un 50 % y luego un 70, un 90 %, bueno, cuanto más personas utilicen los nombres y tengan una buena experiencia será mejor.

Inicialmente entendemos que quizás nos lleve mucho tiempo, pero si trabajamos en forma estratégica vamos a poder resolver la mayor parte del problema y creo que por esto creamos la urgencia, porque si la gente piensa que esto es algo que no se puede resolver nunca, bueno, entonces no va a haber suficiente motivación para trabajar.

Se trata de la internet en general. Cada vez que se desarrolla una nueva tecnología esto se aplica porque está toda tan distribuida y por supuesto no sabemos cuánto va a tomar, y por supuesto esta comunidad puede ayudar.

RINALIA ABDUL RAHIM: Gracias Edmon. Mark tiene la palabra.

MARK BLANCHE: Por parte del IAB, uno de los problemas que tenemos es que hay algo llamado buscador y la implementación de los buscadores y la administración de los TLDs por varias razones utilizan, se utiliza una lista.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Nos preocupaba su tarjeta de identificación.

MARK BLANCHE: En tanto y en cuanto los usuarios de buscadores estén involucrados con estas cuestiones, hay mucho trabajo por hacer, eso por un lado. En segundo lugar el ITF, bueno, Lewis fue el Co-Presidente de un grupo que se llama D-BOUND, ITF. Edward trabajó aquí, seguramente otros aquí también.

Nosotros trabajamos y creo que ese problema, que en cuanto a este problema, es un problema que tienen que considerar porque hay muchos proveedores que van a necesitarlo, así que hagan que la gente participe, que el personal participe. Todo el mundo confía en los

buscadores y si esto no funciona bueno, no sé cómo decirlo pero, si hay algo nuevo que surge y no funciona, bueno, vamos a enfrentarnos a un problema.

RINALIA ABDUL RAHIM: Gracias Mark. Esto es un enfoque de dos partes, una tiene que ver con el enfoque hacia los proveedores y otro tiene que ver con el enfoque también hacia los proveedores de internet pero de manera más directa, y por favor ustedes son las que pueden hacer algo con respeto a la comunidad, cómo la comunidad piensa que pueden resolver este problema.

EDUARDO DIAZ: Este es un comentario que quiero hacer en seguimiento a lo que dijo Ed. A ver, esto no ha sido implementado en ningún lado todavía, es decir que no hay todavía, no hay un uso de esto.

EDMON CHUNG: No, esto no es así, se han implementado en gran medida incluyendo los buscadores. Muchos de los buscadores son muy receptivos a estas cuestiones. Lo que también mencioné fue que cuando un proveedor de buscador se ocupa del problema, se focaliza en la barra de URL.

Y, conforme lo implementa, descubre otras cuestiones que les van surgiendo. Entonces, estas cuestiones crean ciertas desventajas, por ejemplo: incluso para Google y para G-mail, ellos se están ocupando de esta cuestión y la están tratando de resolver pero, dado que los nombres de dominio son tan prevalentes y en tantas áreas y hay tantas

bases de datos almacenando información con varias partes de esta información contenida en diferentes lugar, se están dando cuenta que son proyectos de mucho más alcance.

Entonces, parte de la recomendación es para que la ICANN y los registradores y los registratarios lo haga o lo implementen primero en su propios sistemas y que produzcan o redacten las mejores prácticas para dárselas a conocer al resto del mundo.

RINALIA ABDUL RAHIM: Dev, veo tu mano. ¿Me permites pasarle primero la palabra a Han Chuan porque sé que él quiere decir algo?

HAN CHUAN LEE: Con respecto a los navegadores, tenemos que tener en claro qué es lo que queremos cargar (inaudible) proveedor de navegador. Hoy día el navegador Chrome de Google, la manera en que maneja los IDNs en la barra de URL, es muy distinto de lo que hace Firefox.

Google de hecho publicó una explicación de porqué y cómo maneja los IDNs en la barra de direcciones, mostraron Unicode o no mostrar Unicode. Hay una serie de reglas. Lo que queremos también es tener una experiencia de usuario que sea consistente, no importa si usa Firefox o Chrome, la expectativa del usuario tiene que ser la misma, que haya un comportamiento consistente entre todos los navegadores. Entonces, ¿cómo lo hacemos? lo que importa, no importa como lo hagamos, es que la experiencia del usuario sea consistente.

RINALIA ABDUL RAHIM: Gracias Han Chuan. Quizás puedes ayudar a At-Large a identificar cómo describir la experiencia de usuario consistente porque queremos que los proveedores así la conozcan.

DEV ANAND TEELUCKSINGH: Tengo una curiosidad hablando de los navegadores. Gran parte del código fuente de estos navegadores están disponibles en Firefox, por ejemplo. A lo mejor no lo he visto escaneando el documento, no sé si ICANN podría publicar el código, ponerlo a disposición bajo una licencia apropiada por supuesto, incorporarlo.

Y quizás soluciones similares para lo que ese mail y demás correo electrónico. ICANN tiene una posición única porque sabe cuáles son los dominios desplegados. Quizás pueda elaborar una API de programa para saber si un TLD es válido o no.

RINALIA ABDUL RAHIM: Gracias Dev. ¿Tienes una pregunta?

LEON SANCHEZ: Gracias. Yo esto lo veo más como un problema inter-comunitario porque no sólo afecta a los usuarios sino también, en mi opinión, a los registros y los registradores, porque si nadie puede usar los IDNs, ¿para qué están? Entonces, creo que debiéramos contactar a ellos también, acercarnos a ellos y hacer una estrategia inter-comunitaria para que los proveedores de navegadores y desarrolladores de aplicaciones

incorporen los IDNs porque impactan tanto a los usuarios finales como a otros sectores.

RINALIA ABDUL RAHIM: ¿Garth tenías un comentario o no? Bien, entonces si les parece vamos a recopilar estos aportes, vamos a reflexionar en algunos más y lo vamos a poner para comentario público. Quiero agradecer a todos pero antes, porque le voy a pasar la palabra a Sarmad, porque tiene otra parte de la presentación.

SARMAD HUSSEIN: Gracias Rinalia. ¿Podemos mostrar las diapositivas? Voy a hablar del programa de variantes de IDN. En el nivel superior tenemos etiquetas que no son sólo ASCII, sino también en los idiomas locales. Con estas etiquetas. Nos quedamos en la primera diapositiva por favor. Cuando empezamos a tener estas etiquetas, surgen dos preguntas que tenemos que responder antes de empezar a usarlas.

La primera pregunta es que cuando hacemos una etiqueta por ejemplo en chino o en árabe, ¿cuáles son los caracteres que están permitidos para constituir esa etiqueta? Para inglés, obviamente esto es muy claro, decimos qué es, que son las letras ASCII, los dígitos, el guión está permitido, el guión medio.

Y el nivel superior es más conservador y sólo permite letras, no permite los dígitos y el guión. Entonces, la primera pregunta que surge cuando hacemos IDN, en especial el de los nombres de dominio de nivel

superior es, ¿cuáles son las letras para cada uno de los códigos de escritura permitidos en el nivel superior?

En estos códigos de escritura la recomendación es utilizar el estándar Unicode, y este estándar funciona de la siguiente manera; cuando se hacen las etiquetas, a veces es posible hacer dos etiquetas diferentes, por ejemplo para Unicode y para otro código. Pero estas dos etiquetas a veces para el usuario son confusas, o bien se parecen, son muy parecidas o no significan lo mismo. Estas dos etiquetas son inherentemente iguales.

Entonces, este programa, el programa de variantes de IDN, de TLD con variantes de IDN, intenta resolver estos dos problemas. Primero, cuáles son los caracteres permitidos para los idiomas en el nivel superior en la zona raíz y qué conjunto de etiquetas son variantes o son equivalentes a esas etiquetas.

Vamos a la diapositiva quinta por favor.

Este es parte del trabajo que ha hecho el grupo. Ha sido un esfuerzo en realidad liderado por la comunidad en las fases previas del proyecto. Se hicieron casos de estudio en distintos códigos de escritura, árabe, chino, cirílico, devanagari, griego y latín. Las comunidades entonces, analizaron de qué manera las variantes eran equivalentes y cómo se definían las etiquetas en estos códigos de escritura y eso se integró en una definición colectiva.

En la formulación del problema, en la tercera fase, ICANN desarrolló un proceso para efectivamente el manejo efectivo de estas variantes.

Vamos a la diapositiva diez por favor.

Este es el proceso que se definió. Se formaron dos paneles. Un panel, un grupo de paneles de códigos de escritura comunitarios con expertos, técnicos, lingüistas de las comunidades. En cada código de escritura como árabe, chino, cirílico, etc.

Quienes debían formular una recomendación acerca de cuáles caracteres eran permitidos en el nivel superior y Cuáles de esos caracteres podían confundir a los usuarios y por lo tanto debían ser variantes. Estas recomendaciones de cada comunidad de códigos de escritura pasaron a los que se llamó el panel de integración que recopiló las recomendaciones de cada una de estas comunidades en un único, lo que se llamó un conjunto de reglas de generación de etiquetas unificado, que son las reglas para generar etiquetas en todo el mundo con variantes si hay disponibles.

El proceso entonces, fue el siguiente. Cada comunidad desarrolló, elaboró recomendaciones para su respectivo código de escritura que fueron luego integradas en una sola tabla para la zona raíz.

La siguiente diapositiva. La siguiente.

Ese proyecto ya comenzó, se llamó Implementación de reglas de generación de etiquetas. Hubo una convocatoria a expertos para el panel de integración en (inaudible) junio de 2013 y también una convocatoria a los paneles de generación para las reglas de la zona raíz. De los respectivos códigos de escritura, el panel se constituyó en (inaudible) septiembre del año pasado. Algunos de los miembros están en esta sala. Si ustedes tienen preguntas específicas para ellos, aquí

están y la comunidad árabe se organizó y formó su primer panel en febrero de este año.

Otra parte del proceso fue que antes de, o para que los paneles de generación pudieran avanzar, el panel de integración tubo que explicitar los puntos de partida, los caracteres primarios con el objetivo de garantizar que nada en la zona raíz , ningún punto de código, pudiera constituir una amenaza a la zona raíz.

Entonces, el repertorio MSR-1 era el punto de partida para que los paneles de generación de etiquetas lo usaran como base para su trabajo y el subconjunto de puntos de código estaba constituido.

El panel de generación del código de escritura chino recibió la propuesta. El MSR-1 fue pasado al período de comentarios públicos, en junio fue publicado justo antes de la reunión de Londres, está en línea.

La siguiente por favor diapositiva.

Esta es una definición. Estos son algunos datos de lo que contiene el MSR1 en la primera fase.

El MSR1 se concentró en aquellos códigos de escritura que tenían solicitudes de gTLDs. Se analizaron 97.973 puntos del código. Fue muchísimo el trabajo que se hizo. Quedaron 32.790 puntos del código para consideración ulterior de los paneles. Como era necesario hacer esto rápidamente, se centró específicamente en los códigos de escritura que en este momento tienen solicitudes.

Esto no significa que el trabajo termine aquí, se seguirá trabajando en el MSR2 con los códigos restantes y se completará así el proceso del MSR.

El panel de integración ahora está esperando que los paneles de generación formulen las propuestas de sus respectivos códigos de escritura, de sus respectivos conjuntos de reglas MSR que se incorporarán en la propuesta final. Y este es el estado actual.

En este momento, sólo el panel de generación árabe está formado. La propuesta del panel chino se recibió y se finalizó y todavía estamos esperando muchos más códigos de escrituras, muchas más comunidades que se organizan y presentan propuestas y hagan el trabajo así podemos proseguir y finalizar el trabajo.

Aquí me voy a detener con un pedido, con una convocatoria a las comunidades, con un pedido a ALAC, que lleguen a las respectivas comunidades de los códigos de escrituras solicitándoles que se organicen y formulen sus propuestas así podemos finalizar este proceso en su debido momento. Muchas gracias.

RINALIA ABDUL RAHIM:

Bien, entonces lo que hay que comunicar por lo que entendí es que realmente necesitamos que las comunidades den su contribución a estos paneles, de lo contrario vamos a proceder sin la experiencia concreta de las comunidades y eso sería un problema.

¿Algún comentario de los presentes?

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Hay una pregunta en el chat. Le voy a pedir a Ariel que la lea.

ARIEL LIANG: La pregunta es de un participante remoto, (Aris Ignacio). ¿Habrá una conversión de estos nuevos nombres de domino en inglés para el beneficio de los no locales de los idiomas?

SARMAD HUSSEIN: Creo que en breve, la respuesta es no.

RINALIA ABDUL RAHIM: ¿Edmon?

EDMON CHUNG: La respuesta larga es muy larga, me parece que no la voy a dar. Yo le sugiero a la persona que hizo la pregunta que analice los antecedentes de los que son los IDN, etc. Quería plantear una cosa. Como ven en la pantalla en este momento, a la derecha hay una lista de los idiomas para los cuales estamos esperando que se acerquen voluntarios y nos ayuden a armar la tabla.

Y específicamente remar con el caso del que aparece latín, aquí estamos haciendo referencia al francés, español y muchos idiomas de raíz latina. Como esto se trata de variantes, en todo este proceso también necesitamos idiomas que quizás no tienen variante. Pero que también se acerquen y digan " bueno, primero que caracteres necesitan".

Y también, si hay variantes, aún cuando no haya variantes queremos esa confirmación. Esta el griego, está el cirílico y también algunos otros idiomas en la lista. Creo que esto es importante para esta comunidad, entenderla porque no es sólo idiomas como chino y árabe donde las variantes son inminentes. Es importante que la comunidad entienda de qué se trata este proyecto.

RINALIA ABDUL RAHIM: Tengo dos pedidos de palabras y después me van a pedir que cierre, así que Ed y Jean-Jacques.

EDUARDO DIAZ: Gracias Rinalia. Soy Eduardo. Cuando se hace una convocatoria a la comunidad ¿estamos hablando de expertos o cualquier persona de nosotros que puede trabajar en esto? Gracias.

SARMAD HUSSEIN: Hay distintos roles de personas que irán al panel, incluye expertos lingüistas, también técnicos, expertos en políticas, representantes de la comunidad. Hay todo una serie de roles que han sido identificados y que están listados en el documento de convocatoria a los paneles de generación.

RINALIA ABDUL RAHIM: Todo lo que se produce se pasa luego a comentarios públicos así que cualquiera puede aportar al proceso. ¿Jean-Jacques?

JEAN-JACQUES SUBRENAT: Gracias Rinalia. Quisiera hacer un comentario y una pregunta acerca del futuro. Creo que una de las grandes tendencias en el futuro, quizás antes de lo esperado, es que muchas aplicaciones, herramientas e instrumentos basados en teclados van a ser reemplazadas por comandos de voz.

Si bien sé que falta mucho entre lo que se ha hecho y lo que hemos hecho nosotros, porque estoy desde el comienzo con este equipo yo personalmente también, es muy importante para el código de escritura. De todas maneras, anticipándonos a este cambio, a esta toma del control por parte de la voz en lo que hace hoy día el teclado en muchos trabajos son aplicaciones.

Yo sé que no se puede usar el código de escritura, yo sé que no se puede usar el trabajo que se ha hecho aquí para los códigos de escritura pero sí la metodología. Esto a mí me hace pensar que se ha tenido mucho cuidado en elaborar, en tener un proceso de consulta. Tenemos los especialistas, los lingüistas, la comunidad, bueno, quizás esta metodología pudiera ser un ejemplo de otros trabajos en la ICANN.

Así que me encantaría ver un resumen, un resumen muy general, quizás hasta filosófico, de conclusión de esta experiencia que pueda ser aprovechado a futuro para las órdenes de voz a máquinas. Gracias.

RINALIA ABDUL RAHIM: Gracias Jean-Jacques. ¿Sarmad tomamos nota de esto como recomendación? Habrá sesiones el día miércoles que analizarán la

cuestión de la aceptación universal. También el taller de proyecto sobre la zona raíz. Si les interesa el tema, les recomiendo que asistan a estos talleres, hagan recomendaciones y que den sus contribuciones sobre el documento de la hoja de ruta de aceptación universal y también para la declaración, es de suma utilidad. Con esto quisiera agradecerles y cerrar.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND:

Gracias Rinalia. Gracias Edmon, Sarmad Hussein, Han Chuan Lee, Ed, el segundo Ed y todos los demás y Mark Branche por supuesto también. Bueno, ha sido una muy buena lección, hemos aprendido y sabemos todo el trabajo que resta por hacer respecto de los IDNs. Sé que tenemos muchísimas personas en nuestra comunidad que estarán dispuestas a ayudar.

Entonces, si pueden ayudar, lo primero que les sugiero es que consulten el borrador de la hoja de ruta sobre IDN que está en el espacio de trabajo con todos los detalles de la consulta pública que ya comenzó y con lo cual va a trabajar el grupo de trabajo de IDN.

Y también le sugiero que consideren participar, unirse a este grupo en especial por el hecho de que, como vemos, hay más rojo que amarillo, naranja y verde en esta diapositiva, así que si ustedes hablan alguno de estos idiomas listados en la diapositiva, les encarezco que se unan a este grupo de trabajo.

Bueno, creo que con los presentes en esta sala podríamos cubrir casi todos estos idiomas. Hubo una pregunta con respecto a las diapositivas

¿dos presentaciones de la tarde de hoy ya están en el sitio web de la ICANN? de esta sesión, esta presentación todavía no.

¿Está bien? ¿Podemos agregar esto? ¿No tenemos problema? Bien, muchas gracias.

Nos quedan unos minutitos. Estamos un poco atrasados.

Nos quedan dos cosas más que tratar. La primera va a ser muy rápida. La selección de representantes para la sesión del jueves para mejorar la responsabilidad de la ICANN. Las personas que se ocupan de esta sesión Patrik Fälström y Ari Arco. ¿A ver si me acuerdo de los nombres? Creo que la mejor persona sería Carlton Samuels.

Iba a sugerirle a Carlton que se ocupe de esto. Él es una persona muy versada en esta cuestión, maneja muchos temas diversos en un mundo anglosajón muy dominado por el sexo masculino, y luego viene el cierre que tiene que ver con el informe de Londres.

Tenemos 150 ALS en Londres que pueden cubrir todas las sesiones en la ICANN. Si ustedes estuvieron en otras salas de At-Large, para las cuales ya estamos reportando, si estuvieron o están en cualquier otro de los temas que se están ofreciendo, les pedimos que tomen nota.

Y si toman nota, se van a poner en el informe. No va a ser un informe de 120 páginas, tampoco 1 página, sólo un párrafo de lo que escucharon, de lo que hallaron y eso ayudará muchísimo más adelante a las personas a saber qué es lo que hay que re organizar.

Es como un pequeño resumen de lo que está pasando. Nos ayuda a nosotros cuando regresemos a casa a entender, bueno, solamente

(inaudible) voy al resumen de esa página y digo “¡Ah qué bien, esa es la sesión que quiero ver o escuchar!”, ahí voy al sitio de la ICANN, la descargo y la veo, así que es muy útil. Piensen en aquellos que no están aquí.

¿Thomas tenías un comentario? ¿Y qué harías con eso me preguntas? Bueno, lo pondremos en el espacio de trabajo y va a ser de hecho publicado y después la gente con estos párrafos va a saber dónde están localizados los informes. Lo pueden enviar por correo electrónico al personal o ponerlo directamente en la página wiki.

Si ustedes no tienen acceso directo a la wiki, lo mandan al personal en ICANN.org y ellos lo van a subir. Si tienen fotografías que han sacado de las sesiones, eso también sirve porque también muestra la dinámica de las reuniones.

Recuerden que ustedes tienen la fortuna de estar aquí pero hay muchas personas que no lo han logrado y afortunadamente lo hemos hecho porque el hotel está muy lleno. Lamentablemente muchos no entraron, entonces tenemos que ayudarles.

Bien, algunos anuncios finales de Gisella para saber. ¿Qué sigue?

GISELLA GRUBER:

Habla Gisella para los registros. Gracias Olivier. No hay nada más por el día de hoy. Damos - formalmente no hay nada, ninguna otra reunión excepto los partidos de fútbol dependiendo por quién simpatice, así que voy a ser cuidadosa, por los partidos de fútbol, pero, sí quiero decir que

si son simpatizantes de Brasil, entonces me van a tener que dar un chocolate.

Mañana comenzamos a las 07:30 Hs. Nos vamos a reunir con los Presidentes de las ACs, las SOs y es importante para los Presidentes de las RALOs, por favor asistan.

Esto lo tenemos planificado para esta reunión. Es mañana, se va a llevar en el nivel 3, en el piso 3 en la sala (West Wing). Luego tenemos una reunión con la Junta, por favor asistan a esta reunión, es una oportunidad en todas las reuniones de la ICANN para poder escuchar y tener una interacción con la Junta Directiva que se va a llevar a cabo también, en la misma sala.

Luego tenemos el Grupo de Trabajo de la Academia de la ICANN aquí en esta sala, así que están más que invitados. Sé que también hay gente que está escuchando remotamente, entonces, luego vamos a tener la asamblea general de EURALO Y NARALO. Esta es una reunión en la cual se llevan a cabo las asambleas generales y les pedimos a las ALSs que por favor asistan a sus asambleas generales. Tenemos teleconferencias mensuales, pero, en esta oportunidad están todos aquí reunidos y es la oportunidad de conocerse y de tener un debate que sea fructífero.

Así que por favor verifiquen dónde se lleva a cabo la asamblea general de su RALO y, si no lo saben, Heidi, Ariel, Sylvia o yo los podremos guiar a las salas si tienen duda. Mañana por la tarde vamos a tener las partes de trabajo de ALAC en la parte dos en esta sala. La agenda está disponible en la página wiki.

Y finalmente, mañana por la noche es la feria de oportunidades de ATLAS2. Esto es para todas las ALSs, para que asistan. Tenemos un programa fantástico, no sólo vamos a tener oradores muy buenos y fantásticos sino que también hemos trabajado durante muchos meses en este programa, así que por favor asistan.

Luego vamos a visitar la Torre de Londres y créanme, esto es importante, pero la feria de oportunidades es mañana, la Torre de Londres no se va a ir de donde está.

Mañana es la feria de oportunidades así que por favor asistan. Van a tener bebida y alimento gratuito, así que por favor hagan el esfuerzo de venir.

Veán el programa y a las ALSs les pedimos que utilicen, usen sus colores y al personal le vamos a pedir que use el color del ALAC, pero por favor traigan bufandas, accesorios, corbatas, algo que represente el color de su RALO.

Los colores, quizás no saben, pero para AFRALO es naranja, para APRALO rojo, para EURALO azul, para LACRALO verde y para NARALO amarillo, incluso si quieren algo de oro es una variación también.

Así es el plan de mañana, comenzamos muy temprano y terminamos muy tarde pero bueno, esto es la razón por la cual estamos en Londres, así que gracias y le cedo la palabra ahora a Olivier.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Gracias Gisella por toda la información brindada. Creo que nos queda un punto más y es agradecerles a los intérpretes porque han hecho un trabajo excelente toda la tarde, tres horas y 18 minutos, muy buen trabajo.

Y también un aplauso para el equipo técnico, el equipo de sonido, de video. Como ven tenemos video en la pantalla y eso es también un trabajo, es muy bueno para los participantes remotos y tuvimos también muy buenos comentarios de la participación remota al respecto, así que un aplauso para ellos también.

Heidi ha estado diciéndome todo el tiempo “¿Le agradeciste al staff técnico, al personal técnico? ¿Ya han hablado?” Sí Heidi, ya hablaron, así que ahora salí y tomé un café. Gracias a todos. Gracias al personal porque han hecho un trabajo fantástico nuevamente.

Y gracias a todas las personas que nos siguieron en forma remota. Sé que fueron bastantes así que gracias a todos. Que disfruten la tarde, relájense. Gracias también a los modeladores y a los redactores pero ellos no van a poder descansar porque tienen que redactar, así que damos ahora por cerrada esta sesión. Gracias.

[FIN DE LA TRANSCRIPCIÓN]